

Kansainvälinen Passport Advantage -sopimus

Asiakas voi tilata Sopimuksen piiriin kuuluvia tuotteita (jäljempänä Tuote/Tuotteet) IBM:ltä tämän Sopimuksen mukaisesti. Tuotteita koskevat tiedot ovat Liitteissä ja Sopimusasiakirjoissa, esimerkiksi Käyttöohjeissa, Palvelukuvauksissa, tarjouksissa ja Käyttölupatodistuksissa (PoE-todistus). Tämä Sopimus, Liitteet ja sovellettavat Sopimusasiakirjat muodostavat niitä toimituksia koskevan sopimuskokonaisuuden, joiden perusteella Asiakas hankkii Tuotteita. Asiakkaan edustajayhtiö (josta käytetään Passport Advantage -rekisteröintilomakkeessa myös nimitystä Päätoimipaikka) ja IBM:n edustajayhtiö, joka vastaanottaa Asiakkaan edustajayhtiön tilaukset, sopivat tämän Sopimuksen koordinoinnista Asiakkaan konserniin kuuluvissa yhtiöissä, jotka sisältävät kaikki oikeushenkilöt, joilla on määräysvalta Edustajayhtiöön tai joihin Edustajayhtiöllä on määräysvalta tai jotka ovat saman määräysvallan alaisia kuin Edustajayhtiö (määräysvalta merkitsee yli 50 prosentin omistusosuutta kyseisestä kohteesta). Asiakkaan edustajayhtiö on vastuussa ehtojen noudattamisesta kaikissa Asiakkaan toimipaikoissa, joille on osoitettu Passport Advantage -toimipaikan numero (jäljempänä Toimipaikat) tämän Sopimuksen perusteella. Mahdollisissa ristiriitatilanteissa Liitteen ehdot ovat etusijalla tämän Sopimuksen ehtoihin nähden ja Sopimusasiakirjan ehdot ovat etusijalla Sopimuksen ja kaikkien Liitteiden ehtoihin nähden.

1. Yleiset ehdot

1.1 Ehtojen hyväksyminen

Asiakkaan edustajayhtiö ja kukin Asiakkaan konserniin kuuluva yhtiö hyväksyy tämän Sopimuksen ehdot lähettämällä IBM:n kansainväliseen Passport Advantage -sopimukseen liittyvän rekisteröintilomakkeen joko IBM:lle tai Asiakkaan valitsemille jälleenmyyjille. Sopimus tulee voimaan päivänä, jona IBM hyväksyy alkuperäisen Sopimukseen perustuvan tilauksen (Voimaantulopäivä), ja pysyy voimassa, kunnes Asiakkaan edustajayhtiö tai IBM:n edustajayhtiö irtisanoo Sopimuksen siinä mainittujen ehtojen mukaisesti.

Tuotetta koskeva Sopimus syntyy, kun IBM hyväksyy Asiakkaan tilauksen i) lähettämällä laskun tai PoE-todistuksen, joka sisältää tiedon valtuutetusta käyttötasosta, ii) toimittamalla Ohjelman tai Pilvipalvelun saataville, iii) toimittamalla Laitteen tai iv) toimittamalla tukipalvelun, palvelun tai ratkaisun.

1.2 Sopimusehtojen muutokset

Koska tämä Sopimus saattaa koskea useita tuleviakin tilauksia, IBM pidättää oikeuden muuttaa Sopimusta ilmoittamalla muutoksesta Asiakkaalle kirjallisesti vähintään kolme kuukautta etukäteen. Muutokset eivät ole takautuvia; ne tulevat voimaan voimaantulopäivästä alkaen vain uusiin ja uusittuihin tilauksiin. Asiakas hyväksyy muutokset tekemällä uusia tilauksia muutoksen voimaantulopäivän jälkeen tai sallimalla toimitusten uusiutua muutosilmoituksen vastaanottamisen jälkeen. Ellei tässä Sopimuksessa todeta muuta, kaikki muutokset on tehtävä kirjallisena ja molempien sopijapuolten on allekirjoitettava muutettu Sopimus.

1.3 Maksut ja verot

Asiakas sitoutuu maksamaan kaikkiin Asiakkaan tämän Sopimuksen perusteella tekemiin hankintoihin liittyvät IBM:n määrittämät maksut, valtuutetun käytön ylitysmaksut sekä mahdolliset viivästysmaksut. Maksut eivät sisällä Asiakkaan tämän Sopimuksen perusteella tekemiin hankintoihin liittyviä viranomaisten määräämiä tullimaksuja, veroja ja muita veronluonteisia maksuja, vaan ne laskutetaan IBM:n määrittämien maksujen lisäksi. Maksut erääntyvät laskun vastaanoton yhteydessä, ja ne on suoritettava IBM:n määrittämälle tilille 30 päivän kuluessa laskun päiväyksestä. Ennakkoon maksetut palvelut on käytettävä sovellettavan kauden aikana. IBM ei hyvitä eikä palauta ennakkomaksuja, kertamaksuja tai muita, jo erääntyneitä tai maksettuja maksuja.

Jos Asiakas joko vie maasta tai tuo maahan Tuotteen tai käyttää sitä toisesta maasta käsin ja jokin viranomaisen määrää tämän viennin tai tuonnin vuoksi kyseiselle Tuotteelle tullimaksun, veron tai muun veronluonteisen maksun (mukaan luettuina kyseisen Tuotteen tuontiin tai vientiin liittyvät ennakonpidätykset), Asiakas sitoutuu maksamaan kyseisen tullimaksun, veron tai muun veronluonteisen maksun. Tämä ei koske IBM:n nettotuloihin perustuvia veroja.

Asiakas sitoutuu i) maksamaan ennakkoverot suoraan asianmukaiselle taholle, jos laki niin edellyttää, ii) toimittamaan IBM:lle verotustodistuksen tällaisesta maksusta, iii) maksamaan IBM:lle vain nettosumman ilman veroja ja iv) hakemaan IBM:n kanssa yhteistyössä vapautusta tai huojennusta tällaisista veroista sekä täyttämään ja toimittamaan kaikki asianmukaiset asiakirjat viipymättä.

1.4 IBM-liikeyhteistyön ja IBM-jälleenmyyjät

IBM-liikeyhteistyön ja IBM-jälleenmyyjät toimivat itsenäisesti IBM:ään nähden ja päättävät hinnoistaan ja toimitusehdoistaan yksin. IBM ei ole vastuussa niiden toimista, laiminlyönnistä, lausumista eikä tuotteista.

1.5 Vastuu ja siitä vapauttaminen

IBM:n kokonaisvastuu kaikista tähän Sopimukseen liittyvistä vaateista on enimmäismäärältään rajattu summaan, joka vaateen kohteena olevasta tuotteesta tai palvelusta on maksettu (toistuvien maksujen tapauksessa enintään 12 kuukauden osalta) ja kattaa vain Asiakkaalle koituneet todelliset välittömät vahingot, vaateen perusteesta riippumatta. IBM ei ole vastuussa erityisistä, satunnaisista tai välillisistä vahingoista, kuten saamatta jääneistä voitoista tai säästöistä taikka liiketoimien, arvon, liiketulojen tai goodwill-arvon menetyksistä. Nämä rajoitukset koskevat yhdessä IBM:ää ja sen konserniyhtiöitä, alihankkijoita, alikäsittelijöitä ja toimittajia.

Edellä mainittu vahingonkorvaussumman rajoitus ei koske seuraavia vahingonkorvauksia, jos sopijapuoli on lain nojalla vastuussa niistä: i) kolmannelle osapuolelle suoritettavat maksut, joihin viitataan seuraavassa kappaleessa, ja ii) vahingonkorvaukset, joita voimassa olevan lainsäädännön mukaan ei voi rajoittaa.

Jos kolmas osapuoli esittää Asiakkaalle vaateen, jonka mukaan tämän Sopimuksen perusteella hankittu IBM:n Tuote loukkaa patenttia tai tekijänoikeutta, IBM vastaa kanteeseen ja maksaa korvaukset, jotka oikeus mahdollisesti määrää Asiakkaan maksettavaksi tai jotka sisältyvät IBM:n hyväksymään sovintosopimukseen, jos Asiakas ensi tilassa (i) ilmoittaa kanteesta kirjallisesti IBM:lle, (ii) toimittaa IBM:n pyytämät tiedot sekä (iii) sallii IBM:n johtaa asian käsittelyä ja sovintoneuvotteluja ja toimii näissä kohtuullisessa määrin yhteistyössä IBM:n kanssa. Tämä yhteistyövelvoite koskee myös toimia, joilla on tarkoitus vähentää vahingon määrää.

IBM ei ole vastuussa vaateista, jotka perustuvat kokonaan tai osittain Muun valmistajan kuin IBM:n Tuotteisiin, muihin kuin IBM:n toimittamiin nimikkeisiin tai sellaiseen lain rikkomiseen tai kolmannen osapuolen oikeuksien loukkaamiseen, joka on aiheutunut Sisällöstä, aineistosta, suunnitelmista, määrittämisistä tai muun kuin ajan tasalla olevan IBM-tuotteen version tai laitoksen käytöstä tilanteessa, jossa loukkausvaade olisi voitu välttää ajantasaista versiota tai laitosta käyttämällä. Kutakin Muun valmistajan kuin IBM:n ohjelmaa koskevat muiden valmistajien (kolmansien osapuolten) ohjelmia koskevat ohjelman mukana toimitetut valmistajan omat peruskäyttäjien käyttöoikeussopimukset. IBM ei ole osallisena kolmansien osapuolten loppukäyttäjän käyttöoikeussopimuksessa eikä kyseinen sopimus velvoita IBM:ää mihinkään.

1.6 Peruseriaatteen

Sopijapuolet luovuttavat luottamuksellisia tietoja vain sopijapuolten allekirjoittaman erillisen luottamuksellisten tietojen luovutus sopimuksen mukaisesti. Jos luottamuksellisia tietoja luovutetaan, luottamuksellisten tietojen luovutus sopimus sisältyy tähän Sopimukseen ja on sen alainen.

IBM on itsenäinen erillinen alihankkija, ei Asiakkaan edustaja. IBM ei ryhdy toimiin minkään Asiakkaan lakisääteiden velvoitteiden toteuttamiseksi eikä ota vastuuta Asiakkaan liiketoimista tai muusta toiminnasta. Kukin sopijapuoli määrää henkilökuntansa ja alihankkijoidensa nimeämisestä sekä heidän johtamisestaan, valvonnastaan ja palkoistaan.

Sisältöä ovat kaikki data, ohjelmistot ja tiedot, jotka Asiakas tai Asiakkaan valtuutetut käyttäjät toimittavat, jonka käyttöön he myöntävät oikeudet tai jonka he lisäävät Tuotteeseen. Tällaisen Tuotteen käyttö ei vaikuta Asiakkaan nykyisiin tällaista Sisältöä koskeviin omistusoikeus- tai käyttöoikeuksiin. IBM ja sen alihankkijat ja alikäsittelijät saavat käyttää Sisältöä ainoastaan Tuotteen toimitukseen ja hallintaan liittyviin tarkoituksiin, ellei Sopimusasiakirjassa toisin todeta.

Asiakkaan vastuulla on hankkia ja myöntää edelleen kaikki tarvittavat oikeudet ja luvat, joiden perusteella IBM ja sen alihankkijat ja alikäsittelijät voivat käyttää, toimittaa, tallentaa ja käsitellä minkä tahansa Tuotteen sisältämää Sisältöä. Vastuuseen sisältyy myös se, että Asiakas luovuttaa ja toimittaa tarvittavat tiedot ja hankkii tarvittaessa suostumuksen, ennen kuin toimittaa Sisältöön sisältyviä henkilön tietoja, mukaan lukien henkilötiedot ja säännellyt tiedot. Jos jokin Sisältö voi olla viranomaisten sääntelemää tai muuten edellyttää laajempia tietoturvatavoimia kuin IBM:n tuotteisiinsa määrittämät tietoturvatavoimet, Asiakas ei lisää, toimita eikä salli tällaista Sisältöä, ellei IBM ole etukäteen toimittanut kirjallista sitoumusta tarvittavien lisätietoturvatavoimien toteutuksesta. IBM:n tietojen käsittelyä koskeva liite osoitteessa <https://www.ibm.com/terms> on voimassa ja täydentää Sopimusta siinä määrin kuin Euroopan unionin yleinen tietosuojasäädös (EU/2016/679) mahdollisesti koskee Sisältöä.

Ellei IBM kirjallisesti toisin määritä, Asiakkaan vastuulla on järjestää valittujen toimittajien kanssa tietoliikenneyhteydet, myös Internet-yhteydet, jotka liittyvät Pilvipalvelujen, Laitepalvelujen, IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelujen sekä Valikoidun tukipalvelun käyttöön. Lisäksi Asiakas vastaa näistä yhteyksistä syntyvistä maksuista.

IBM konserniyhtiöineen ja niiden alihankkijoineen voi, kaikkialla missä näillä tahoilla on liiketoimintaa, tallentaa ja muilla tavoilla käsitellä Asiakkaan sekä Asiakkaan työntekijöiden ja valtuutettujen käyttäjien liiketoiminnan yhteystietoja (kuten nimeä, työpuhelinnumeroa, osoitetta, sähköpostiosoitetta ja käyttäjätunnuksia) liiketoimintaan liittyvissä tarkoituksissa. Kun tällainen käsittely edellyttää ilmoitusta tai yksittäisiltä henkilöiltä saatua suostumusta, Asiakas on vastuussa ilmoituksesta tai suostumuksen hankkimisesta.

IBM:llä on oikeus käyttää Tuotteiden toimituksen tukena henkilöstöä ja resursseja eri puolilla maailmaa, myös kolmannen osapuolen alihankkijoita ja alikäsittelijöitä. IBM saa siirtää Sisältöä maasta toiseen, myös henkilöön yhdistettävissä olevia tietoja. Pilvipalvelun Sisällön mahdollisten käsittelymuiden luettelo on osoitteessa <http://www.ibm.com/cloud/datacenters>, tai maat on mainittu Sopimusasiakirjassa. Ellei Sopimusasiakirjassa muuta mainita, IBM on vastuussa Sopimuksen mukaisista velvoitteistaan, vaikka IBM käyttäisi kolmannen osapuolen alihankkijoita tai alikäsittelijöitä. IBM tarvitsee sellaisia alikäsittelijöitä, joilla on pääsy Sisältöön, pitääkseen yllä teknisiä ja organisatorisia tietoturvatoumia, joiden avulla IBM täyttää Pilvipalveluun liittyvät velvoitteensa. Ajantasaisen luettelon alikäsittelijöistä toimenkuvineen saa pyynnöstä.

Kummallakaan sopijapuolella ei ole oikeutta siirtää tätä Sopimusta osittain tai kokonaan ilman toiselta sopijapuolelta etukäteen pyydettyä kirjallista suostumusta. Tuotteet on tarkoitettu vain Asiakkaan konserniin kuuluvien yhtiöiden käyttöön, eikä niitä saa osoittaa, myydä edelleen, vuokrata tai siirtää kolmansille osapuolille. Ilman suostumusta tehty siirto on pätemätön. Laitteiden takaisinvuokraus on sallittu rahoitusmuoto. IBM:n tekemää IBM:n maksunperimisoikeuksien siirtoa, joka liittyy tuotteen tai palvelun sisältävän IBM:n liiketoiminnan osan myyntiin, ei ole rajoitettu.

Mikäli pakottavasta lainsäädännöstä ei muuta johdu, sopijapuolet hyväksyvät sähköiset viestintävälineet ja faksit allekirjoitetun kirjallisen viestinnän muotoina. Kaikki tämän Sopimuksen luotettavalla tavalla tehdyt jäljennökset katsotaan alkuperäisiksi sopimuskappaleiksi. Tämä Sopimus korvaa kaikki sopijapuolten väliset aiemmat liiketoimet, keskustelut tai lausumat.

Tämä Sopimus tai mikään sen perusteella tehty toimitus ei synnytä oikeuksia tai perusteita kolmansille osapuolille. Kumpikaan sopijapuoli ei ryhdy tästä Sopimuksesta tai sen mukaisesta toimituksesta aiheutuneen tai siihen liittyvän perusteen nojalla oikeudellisiin toimiin, mikäli perusteen syntymisestä on kulunut yli kaksi vuotta. Kumpikaan sopijapuoli ei vastaa ei-rahallisen sopimusvelvoitteensa täyttämättä jättämisestä, jos se on johtunut sopijapuolen vaikutusmahdollisuuksien ulkopuolella olevasta seikasta (ylivoimainen este). Kumpikin sopijapuolista antaa toiselle kohtuullisen mahdollisuuden velvoitteidensa täyttämiseen, ennen kuin väittää tämän syyllistyneen velvoitteiden laiminlyöntiin. Kun jommaltakummalta sopijapuolelta edellytetään hyväksyntää, suostumusta, käyttöoikeutta, yhteistoimia tai muita vastaavia toimia, niitä ei saa viivyttää kohtuuttomasti eikä niistä saa kieltäytyä ilman perusteltua syytä.

1.7 Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue

Kukin sopijapuoli vastaa siitä, että sopijapuoli noudattaa i) liiketoimintaansa koskevaa lainsäädäntöä ii) tuontia, vientiä ja talouspakotteita koskevia lakeja ja määräyksiä, myös minkä tahansa oikeudenkäyttöalueen puolustusvälinekaupan valvontajärjestelyn sekä Yhdysvaltain kansainvälistä asekauppaa koskevan asetuksen (International Traffic in Arms Regulation, ITAR) määräyksiä sekä niitä Yhdysvaltain lakeja ja määräyksiä, jotka estävät tai rajoittavat tuotteiden, tekniikan, palvelujen tai tietojen suoraa tai välillistä vientiä, uudelleenvientiä tai siirtoa tiettyihin maihin, tiettyihin käyttötarkoituksiin tai tietyille käyttäjille. Asiakas vastaa omasta Tuotteiden käytöstään.

Kumpikin sopijapuoli suostuu siihen, että tätä Sopimusta koskevat sen maan lait, jossa toimitus toteutetaan (tai palvelujen osalta sen maan lait, jossa Asiakkaan toimipiste sijaitsee), huolimatta keskenään ristiriitaisten lakien soveltamista koskevista periaatteista. Kummankin sopijapuolen oikeudet ja velvoitteet ovat voimassa vain maassa, jossa toimitus toteutetaan, tai IBM:n suostumuksella siinä maassa, jossa tuotetta käytetään tuotantokäyttöön. Käyttöoikeudet ovat kuitenkin voimassa siten, kuin niistä on nimenomaisesti määrätty. Jos Asiakas tai kuka tahansa käyttäjä vie tai tuo Sisältöä maasta toiseen tai hyödyntää Tuotteen jotakin osaa muussa maassa kuin Asiakkaan toimipisteen sijaintimaassa, IBM ei ole viejä tai tuoja. Jos tämän Sopimuksen jokin ehto on pätemätön tai täytäntöönpanokelvoton, se ei vaikuta muiden ehtojen voimassaoloon tai sitovuuteen. Tässä Sopimuksessa olevat ehdot eivät rajoita pakottavasta lainsäädännöstä johtuvia kuluttajan oikeuksia. Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta

kansainvälisistä tavaroiden kauppaa koskevista sopimuksista (The United Nations Convention on the International Sale of Goods) ei sovelleta tällä Sopimuksella tehtäviin toimituksiin.

1.8 Sopimuksen irtisanominen

Asiakkaan edustajayhtiö voi irtisanoa tämän Sopimuksen ilman erityistä syytä ilmoittamalla asiasta yhtä kuukautta etukäteen IBM:n edustajayhtiölle. IBM:n edustajayhtiö voi puolestaan irtisanoa tämän Sopimuksen ilmoittamalla asiasta kolme kuukautta etukäteen Asiakkaan edustajayhtiölle. Irtisanomisen jälkeen sopimuksen piiriin kuuluvat Asiakkaan toimipaikat eivät voi enää hankkia Tuotteita tämän Sopimuksen perusteella.

Jos Asiakas on ennen irtisanomisilmoitusta hankkinut tai usinut IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut, Valikoidun tukipalvelun tai Pilvipalvelut tai hankkinut tai usinut jonkin Ohjelman käyttöoikeuden, IBM voi joko jatkaa näiden palvelujen toimittamista Asiakkaalle kuluvan sopimuskauden loppuun saakka tai palauttaa Asiakkaalle toimittamatta jääneitä palveluja vastaavat maksut.

Asiakkaan edustajayhtiön katsotaan irtisanoneen tämän Sopimuksen, jos se tai mikään muu Asiakkaan konserniin kuuluva yhtiö ei tilaa mitään Tuotteita 24 peräkkäiseen kuukauteen eikä sillä tai näillä yhtiöillä ole voimassa olevia Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja tai Valikoitua tukipalvelua.

Kumpikin sopijapuoli voi irtisanoa tämän Sopimuksen, jos toinen sopijapuoli rikkoo Sopimuksen ehtoja. Irtisanominen edellyttää kuitenkin sitä, että rikkoneelle sopijapuolelle ilmoitetaan laiminlyönnistä kirjallisesti ja annetaan kohtuullinen aika laiminlyönnin korjaamiseen.

Asiakas sitoutuu myönnetyn käyttöoikeuden päättyessä viipymättä lopettamaan Ohjelman käytön ja tuhoamaan kaikki Asiakkaan hallussa olevat Ohjelman kopiot.

Kaikki ehdot, jotka ovat luonteeltaan sellaisia, että niiden mukaiset velvoitteet jatkuvat palvelun irtisanomisen jälkeen, jäävät voimaan, kunnes velvoitteet on täytetty. Tällaisia ehtoja sovelletaan vastaavasti myös sopijapuolten oikeudenomistajiin ja sopijapuolten määräämiin siirronsaajiin.

1.9 Sopimuksen piiriin kuuluvat tuotteet (Tuotteet)

IBM määrittää Tuotteet sekä niiden pistearvon, joka voi olla myös nolla. IBM voi lisätä tai poistaa (myös CEO-tuoteryhmiin kuuluvia) Tuotteita, muuttaa Tuotteiden SVP-tasoa ja pistearvoa sekä lisätä tai poistaa Tuotteen käyttöoikeuksien mittauservoja milloin tahansa. Tuotteita ei saa käyttää kaupallisten käyttöpalvelujen (hosting) tai muiden kaupallisten tietotekniikkapalvelujen toimittamiseen kolmansille osapuolille.

IBM voi lopettaa Tuotteen Määräaikaisen käyttöoikeuden, Kuukausittaisen käyttöoikeuden, IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut, Valikoidun tukipalvelun, Pilvipalvelun tai Laittepalvelun kokonaisuudessaan toimittamalla kirjallisen irtisanomisilmoituksen 12 kuukautta etukäteen kaikille senhetkisille Asiakkaille osoitettuna ilmoituksena, kirjeenä tai sähköpostiviestinä. Asiakas hyväksyy sen, että lopetuksen voimaantulopäivästä alkaen Asiakas ei voi lisätä käyttötasoaan yli jo hankittujen valtuutustensa ilman IBM:n kirjallista suostumusta tai kyseisen tuotteen uusimista tai hankkimista. Jos Asiakas on usinut tuotteen ennen lopetusilmoitusta, IBM voi joko (a) jatkaa tuotteen toimitusta kuluva sopimuskauden loppuun asti tai (b) hyvittää saamatta jääneitä palveluja vastaavat maksut.

1.10 Uusiminen

Määräaikaisen käyttöoikeuden, Valtuusperustaisen käyttöoikeuden, IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelun, Valikoidun tukipalvelun tai Laittepalvelun sopimuskausi uusiutuu automaattisesti vanhan sopimuskauden päättymishetkellä voimassa olevien hintojen mukaiseksi, ellei Asiakas toimita kirjallista irtisanomisilmoitusta ennen sopimuskauden päättymistä.

IBM voi laskuttaa IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluista, Valikoidusta tukipalvelusta, vähintään kuuden kuukauden pituisista Määräaikaisista käyttöoikeuksista sekä Laittepalveluista suhteellisesti jaetut veloitukset niin, että kaikkien palvelujen eräpäivä on Asiakkaan Passport Advantage -sopimuksen vuosipäivänä.

Jos Asiakas haluaa saattaa päätyneitä Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja, Valikoitua tukipalvelua, Määräaikaisia käyttöoikeuksia tai Laittepalveluja uudelleen voimaan, Asiakas ei voi uusia palvelua tai käyttöoikeutta, vaan Asiakkaan on tehtävä Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelujen, Valikoidun tukipalvelun tai Laittepalveluja uudelleen hankinta tai hankittava uusi alkuperäinen Määräaikainen käyttöoikeus.

Asiakas valitsee Kuukausittaiseen käyttöoikeuteen perustuvan ohjelman (ML-ohjelman) uusimisvaihtoehdon tilauksen yhteydessä. IBM voi muuttaa kunkin Sitoumuskauden uusimisen yhteydessä Kuukausittaisen käyttöoikeuden maksuja, joita sovelletaan uusittuun Sitoumuskauteen.

Asiakas sitoutuu maksamaan kulloinkin voimassa olevat maksut, jotka on määritetty Sopimusasiakirjassa tai uusimistarjouksessa. Mainitut asiakirjat toimitetaan Asiakkaan saataville viimeistään 60 päivää ennen kulloisenkin kauden umpeutumista. Asiakas voi muuttaa valitsemaansa Sitoumuskauden uusimisvaihtoehtoa toimittamalla IBM:lle kirjallisen ilmoituksen viimeistään 30 päivää ennen kyseisen Sitoumuskauden päättymistä.

Pilvipalvelun uusimisvaihtoehtoon Asiakas valitsee tilaushetkellä.

1.11 Liikesuhteessa sovellettava RSVP-taso (RSVP-taso) ja SVP-hinnoittelu (Suggested Volume Pricing)

RSVP-taso määräytyy laskemalla yhteen kaikkien Asiakkaan sopimuskauden (kuvataan jäljempänä) aikana tilattujen Tuotteiden pisteet. Asiakkaan alkuperäisen Tuotteiden tilauksen pistearvo määrittää Asiakkaan alkuperäisen RSVP-tason. Asiakas voi saavuttaa korkeamman RSVP-tason tilaamalla lisää Tuotteita. Korkeampi RSVP-taso tulee voimaan tilauksissa, jotka tehdään sen jälkeen, kun korkeampi RSVP-taso on saavutettu. Kullekin tilaukselle lasketaan myös SVP-taso, joka perustuu kyseisen tilauksen pistearvoon. Jos tietyn tilauksen SVP-taso on korkeampi kuin Asiakkaan silloinen RSVP-taso, tätä SVP-tasoa sovelletaan kyseiseen tilaukseen.

Ensimmäinen sopimuskausi alkaa, kun Asiakas tekee ensimmäisen tilauksensa rekisteröinnin jälkeen. Sopimuskausi jatkuu siitä laskien kahdennentoista kuukauden viimeiseen päivään asti (toisin sanoen ensimmäinen PA-sopimuskausi sisältää 12 täyttä kuukautta ja lisäksi ensimmäisen kuukauden loput päivät, jos tilausta ei tehdä kuun ensimmäisenä päivänä). Seuraava 12 kuukauden Sopimuskausi alkaa edellisen Sopimuskauden päättymispäivää (Vuospäivää) seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä. Asiakkaan RSVP-taso määritetään uudelleen kunkin ensimmäistä Sopimuskautta seuraavan Sopimuskauden Vuospäivänä kaikkien niiden Tuotteiden perusteella, jotka sopimuksen piiriin kuuluvat Asiakkaan toimipaikat ovat hankkineet kuluneen Sopimuskauden aikana. Uuden sopimuskauden RSVP-tasoa ei lasketa enempää kuin yhtä tasoa alemmaksi kuin Asiakkaan RSVP-taso oli edellisen Sopimuskauden päättyessä.

RSVP/SVP-tasojen taulukko:

RSVP/SVP-taso	BL	D	E	F	G	H
Pistemäärä	< 500	500	1 000	2 500	5 000	10 000

1.12 Sopimusehtojen noudattamisen tarkastus

Asiakas sitoutuu laatimaan, säilyttämään ja toimittamaan IBM:n ja sen tarkastajien käyttöön tarkat kirjalliset tiedot, järjestelmätyökalujen tulosteet ja muut järjestelmätiedot, jotka riittävät antamaan tarkastettavan todisteen siitä, että Asiakas käyttää kaikkia Tuotteita tämän Sopimuksen (Passport Advantage -sopimusehtojen) mukaisesti, myös Sopimuksessa mainittujen käyttöehtojen ja hinnoittelukriteerien ehtojen mukaisesti. Asiakkaan vastuulla on 1) varmistaa, ettei se ylitä valtuutustensa mukaista käyttöä, ja 2) katsoa, että se noudattaa Passport Advantage -sopimusehtoja.

Ilmoitettuaan asiasta kohtuullisen ajoissa etukäteen IBM voi tarkastaa, että Asiakas noudattaa Passport Advantage -sopimusehtoja Asiakkaan kaikissa Toimipaikoissa ja kaikissa käyttöympäristöissä, joissa Asiakas (mihin tahansa tarkoitukseen) käyttää Passport Advantage -sopimusehtojen alaisia Tuotteita. Tarkastus tehdään niin, että siitä koituu mahdollisimman vähän haittaa Asiakkaan liiketoiminnalle. Tarkastus voidaan toteuttaa Asiakkaan tiloissa normaalina työaikana. IBM voi käyttää tarkastuksessa apunaan itsenäistä tarkastajaa, jos IBM:llä on kyseisen tarkastajan kanssa voimassa kirjallinen salassapitosopimus.

Asiakas hyväksyy sen, että IBM:n ja itsenäisen tarkastajan kirjallisen ilmoituksen perusteella itsenäiselle tarkastajalle tai hänen välityksellään IBM:lle toimitetaan luottamuksellisia tietoja siinä määrin kuin sopimusehtojen noudattamisen tarkastus kohtuudella edellyttää. Asiakas antaa suostumuksensa tällaiseen tietojenvaihtoon luottamuksellisten tietojen vaihtoa koskevan IBM-sopimuksen (IBM Agreement for the Exchange of Confidential Information, AECl) ehtojen mukaisesti tai muun Asiakkaan ja IBM:n välisen luottamuksellisten tietojen luovutussopimuksen ehtojen mukaisesti, elleivät Asiakas ja itsenäinen tarkastaja sovi kirjallisesti jonkin muun luottamuksellisten tietojen luovutussopimuksen käytöstä 60 päivän kuluessa siitä, kun tarkastukseen liittyviä tietoja koskeva pyyntö on esitetty.

IBM ilmoittaa Asiakkaalle kirjallisesti, jos tällaisessa tarkastuksessa ilmenee, että Asiakas on käyttänyt jotakin Tuotteita enemmän kuin valtuutusten mukainen käyttö sallii tai että käyttö ei ole muutoin Passport Advantage -sopimusehtojen mukaista. Asiakas suostuu maksamaan viipymättä suoraan IBM:lle maksut,

jotka IBM määrittää laskussa ja jotka koskevat 1) mitä tahansa valtuutetun käytön ylittävää käyttöä, 2) tällaiseen valtuutetun käytön ylittävään käyttöön liittyviä IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja sekä Valikoitua tukipalvelua käyttöajalta, enintään kuitenkin kahden vuoden ajalta, ja 3) tarkastuksessa määritettyjä lisäveloituksia ja muita maksuveloituksia.

1.13 Virtualisointiympäristön ohjelmat (Vajaan kapasiteetin lisensointiehdot)

Tuotteille, jotka täyttävät Vajaan kapasiteetin käyttöjärjestelmää, suoritintekniikkaa ja virtualisointiympäristöä koskevat edellytykset, voidaan hankkia käyttöoikeudet suorittimen arvoyksiköiden (Processor Value Unit, PVU-yksikkö) perusteella Vajaan kapasiteetin lisensointiehtojen mukaisesti (Kapasiteetin alittavat tuotteet). Lisätietoja on osoitteessa <https://www.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Käyttöön otetuille tuotteille, jotka eivät täytä Vajaan kapasiteetin lisensointiehtoja, on hankittava Täyttä kapasiteettia koskevat käyttöoikeudet.

Kapasiteetin alittaville tuotteille on hankittava suorittimen arvoyksiköihin (PVU-yksiköihin) perustuvat käyttöoikeudet Kapasiteetin alittavan tuotteen käytössä olevaan virtualisointikapasiteettiin liittyvän PVU-yksiköiden kokonaismäärän perusteella osoitteessa <https://www.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss> laskettavien mittaustulosten mukaisesti.

Ennen Kapasiteetin alittavan tuotteen virtualisointikapasiteetin käytön lisäystä Asiakkaan tulee tarvittaessa hankkia lisäyksen määrää vastaavat lisäkäyttöoikeudet ja soveltuvin osin myös IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut.

Jos IBM:n tietoon milloin tahansa tulee seikkoja, jotka viittaavat siihen, että Asiakas ei käytä ympäristöään tai sen osaa Vajaan kapasiteetin lisensointia koskevien vaatimusten mukaisesti, IBM voi nimetä Asiakkaan Konsernin tai sen soveltuvan osan kelpaamattomaksi Vajaan kapasiteetin lisensointiin. IBM toimittaa Asiakkaalle ilmoituksen tällaisesta päätöksestä. Asiakkaalla on 30 päivää aikaa toimittaa IBM:lle riittävät tiedot, joiden perusteella IBM pystyy toteamaan Asiakkaan täysin noudattavan soveltuvia Vajaan kapasiteetin lisensointioikeutta koskevia vaatimuksia. Tällaisessa tapauksessa IBM peruuttaa päätöksen kelpaamattomuudesta. Muussa tapauksessa Asiakas sitoutuu hankkimaan voimassa olevin hinnoin lisäkäyttöoikeuksia sekä IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelujen käyttöoikeuksia sellaisen määrän, joka riittää täyden kapasiteetin käyttöön Asiakkaan yksilöidyssä ympäristössä.

1.14 Asiakkaan raportointivastuu

Asiakas sitoutuu asentamaan ja määrittämään IBM:n License Metric Tool (ILMT) -työkalun uusimman version Tuotteiden kapasiteetin alittavaa käyttöä varten 90 päivän kuluessa siitä, kun Asiakas ottaa käyttöön ensimmäisen Kapasiteetin alittavan tuotteen, asentamaan viipymättä saataville tulevat ILMT-työkalun päivitykset ja keräämään käyttöönottotiedot kaikista tällaisista Tuotteista. Tämän vaatimuksen poikkeuksia ovat tilanteet, joissa i) ILMT-työkalussa ei vielä ole tukea Sopimuksen piiriin kuuluvalla virtualisointiympäristölle tai Kapasiteetin alittavalle tuotteelle, ii) Asiakkaan konsernissa on vähemmän kuin 1 000 työntekijää (mukaan lukien alihankkijat), Asiakas ei ole Palveluntarjoaja (oikeushenkilö, joka tuottaa tietotekniikkapalveluja peruskäyttäjäasiakkaille joko suoraan tai jälleenmyyjän välityksellä) ja Asiakas ei ole tehnyt sopimusta Palveluntarjoajan kanssa sen Asiakkaan ympäristön hallinnasta, jossa Tuotteet otetaan käyttöön, ja Asiakkaan Konsernin palvelimien fyysinen kokonaiskapasiteetti täytenä kapasiteettina mitattuna mutta Vajaan kapasiteetin lisensointiehtojen mukaan lisensoituna on alle 1 000 PVU-yksikköä tai iii) Asiakkaan palvelimiin on hankittu täyden kapasiteetin käyttöoikeudet.

Kaikissa tapauksissa, joissa ILMT-työkalua ei käytetä tai joissa käyttöoikeudet perustuvat muuhun kuin PVU-yksiköihin, Asiakkaan on hallittava ja seurattava käyttöoikeuksiaan manuaalisesti edellä olevassa Sopimusehtojen noudattamisen tarkastus -osassa kuvatulla tavalla.

Kaikkien PVU-yksiköihin perustuvien Tuotteiden raporttien tulee sisältää osoitteessa <https://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> saatavana olevan tarkastusraportin mallin mukaiset tiedot. Raportit (ILMT-työkalun luomat tai manuaalisesti luodut, jos Asiakas täyttää manuaalisen raportoinnin poikkeuslupaehdot) on valmistettava vähintään neljännesvuosittain, ja niitä on säilytettävä vähintään kahden (2) vuoden ajan. Jos Raportteja ei tuoteta tai toimiteta IBM:lle, veloitus tehdään niiden fyysisten suorittimen ydinten yhteismäärän täyden kapasiteetin mukaan, jotka on aktivoitu ja jotka ovat käytettävissä palvelimessa.

Asiakas asentaa viipymättä IBM:n julkistamat ILMT-työkalun uudet versiot, laitokset, muutokset ja koodikorjaukset. Asiakas tilaa IBM-tuen ilmoitukset osoitteesta

<https://www.ibm.com/support/mynotifications>, jotta Asiakas saa ilmoituksen, kun tällaisia korjauksia tulee saataville.

Asiakas ei millään epäsuoralla tai suoralla tavalla muuta, jätä pois, poista tai vääristele i) ILMT-työkalun tarkastustietueita, ii) ILMT-ohjelmaa eikä iii) IBM:lle tai itsenäiselle tarkastajalle lähettämiään Tarkastusraportteja. Edellä esitetty ei koske sellaisia ILMT-työkalun muutoksia, muunnoksia eikä päivityksiä, jotka IBM erikseen mainitsee. Tämä koskee myös ilmoitusten välityksellä tiedotettuja poikkeuksia.

Asiakas nimeää organisaatiostaan vastuuhenkilön, jolla on Asiakkaan antamat valtuudet käsitellä ja viipymättä ratkaista Asiakkaan puolesta Tarkastusraportteihin tai raporttien sisällön keskinäisiin ristiriitaisuuksiin, tuotteiden käyttöoikeuksiin tai ILMT-kokoonpanoon liittyviä ongelmia sekä tehdä viipymättä tilaus IBM:lle tai Asiakkaan IBM-jälleenmyyjälle, jos raportit osoittavat, että Tuotteita on käytetty yli Asiakkaan käyttöoikeusehtojen mukaisen tason. IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluista sekä Valikoidusta tukipalvelusta veloitetaan siitä päivästä alkaen, jona Asiakas on ylittänyt käyttöoikeusehtojen mukaisen tason.

2. Takuut

Ellei IBM toisin määritä, seuraavat takuut ovat voimassa vain hankintamaassa.

IBM-ohjelmaa koskeva takuu kuvataan ohjelman käyttöoikeussopimuksessa.

IBM takaa, että IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja, Valikoitua tukipalvelua, Pilvipalveluja ja Laittepalveluja tuotetaan noudattaen liiketaloudellisesti kohtuullista huolellisuutta ja ammattitaitoa sekä tässä Sopimuksessa, Liitteessä ja Sopimusasiakirjassa kuvatulla tavalla. Nämä takuut päättyvät mainitun tuen tai palvelun päättyessä.

IBM takaa, että Laitteen IBM-konekomponentti vastaa julkaistuja virallisia määrittämiään, kun Laitetta käytetään sille määritetyssä käyttöympäristössä. Laitteen IBM-konekomponentin takuu-aika on kiinteä ajanjakso, joka alkaa komponentin asennuspäivänä (josta käytetään myös nimitystä Takuun alkamispäivä) ja joka määritetään Sopimusasiakirjassa. Jos Laitteen IBM-konekomponentti ei toimi määrittämiensä mukaisesti takuu-aikana eikä IBM pysty i) korjaamaan sitä tai ii) korvaamaan sitä toiminnoiltaan vähintään vastaavalla komponentilla, Asiakas voi palauttaa komponentin ostopaikkaan hyvitystä varten.

IBM ei takaa Tuotteen keskeytymätöntä tai virheetöntä toimintaa eikä sitä, että IBM korjaa kaikki viat. IBM ei myöskään takaa pystyvänsä estämään kolmannen osapuolen aiheuttamia häiriöitä tai kolmannen osapuolen harjoittamaa Tuotteen luvattomaa käyttöä. Nämä takuut korvaavat kaikki muut IBM:n myöntämät takuut, myös konkludenttisesti ilmaistut takuut tai ehdot tyydyttävästä laadusta, taloudellisesta hyödynnettävyydestä, omistusoikeuden ja oikeuksien loukkaamattomuudesta sekä soveltuvuudesta tiettyyn käyttötarkoitukseen. IBM:n takuut eivät ole voimassa, jos tuotetta on käytetty väärin tai muutettu, jos sitä on vahingoittanut jokin muu taho kuin IBM, jos IBM:n toimittamia ohjeita ei ole noudatettu tai jos Liitteessä tai Sopimusasiakirjassa on toisin mainittu. Ellei Liitteessä tai Sopimusasiakirjassa toisin määritetä, IBM toimittaa Muun valmistajan kuin IBM:n Tuotteet ilman minkäänlaisia takuita. Kolmannet osapuolet toimittavat ja lisensoivat tuotteita ja palveluja suoraan Asiakkaalle omien sopimustensa mukaisesti. Kolmannet osapuolet voivat myöntää omia takuitaan Asiakkaalle. IBM yksilöi IBM:n Tuotteet, joiden toimintaa IBM ei takaa.

3. Ohjelmat ja IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut

Tämän Sopimuksen perusteella hankittuja IBM-ohjelmia koskevat IBM:n kansainvälisen lisenssisopimuksen (IPLA) ehdot, myös tuotekohtaiset käyttöoikeusehdot (License Information, LI).

Ohjelma (myös alkuperäinen Ohjelma ja sen kokonaiset tai osittaiset jäljennökset) voi sisältää seuraavat osat: 1) konekieliset käskyt ja datatiedostot, 2) ohjelmaosat, 3) ääni- ja kuvallenteet (grafiikka, teksti, tallenteet ja kuvat), 4) Ohjelmaan liittyvä lisensoitu aineisto ja 5) käyttöoikeustietoasiakirjat tai käyttöoikeustunnukset ja -avaimet sekä Ohjelmaan liittyvät julkaisut ja ohjeaineisto.

Ellei IBM ole määrittänyt Ohjelmaa käyttöympäristö- tai käyttöjärjestelmäkohtaiseksi, Asiakas voi valtuutustasonsa mukaisesti käyttää ja asentaa Ohjelmia minä tahansa kaupallisessa levityksessä olevana kieliversiona mihin tahansa käyttöympäristöön tai käyttöjärjestelmään, jolle IBM toimittaa kyseistä Ohjelmaa.

Asiakas voi hankkia lisää valtuutuksia Ohjelmiin tämän Sopimuksen perusteella vain, jos Asiakas on aiemmin hankkinut Ohjelmakoodin.

3.1 Maksun palautustakuu

IPLA-sopimuksen mukainen maksun palautustakuu on voimassa vain, kun Asiakas hankkii IBM-ohjelman käyttöoikeudet ensimmäisen kerran tämän Sopimuksen tai minkä tahansa muun voimassa olevan sopimuksen mukaisesti. Jos IBM-ohjelmaan on alun perin myönnetty uusittavissa oleva Määräaikainen käyttöoikeus tai Sitoumuskauteen perustuva käyttöoikeus, Asiakkaalla on oikeus maksun palautukseen vain, jos Asiakas palauttaa Ohjelman ja sen PoE-todistuksen 30 päivän kuluessa tällaisen alkuperäisen kauden alkamisesta. IPLA-sopimuksen mukainen maksun palautustakuu ei koske Laitteita eikä Pilvipalveluja.

3.2 Tämän Sopimuksen ja IPLA-sopimuksen väliset ristiriidat

Jos tämän Sopimuksen ehtojen (mukaan lukien Liitteet ja Sopimusasiakirjat) ja IBM:n kansainvälisen lisenssisopimuksen (IPLA) ehtojen (myös siihen liittyvien tuotekohtaisten käyttöoikeusehtojen [LI]) välillä on ristiriitaa, sovelletaan tämän Sopimuksen ehtoja. IBM:n kansainvälinen lisenssisopimus (IPLA) ja siihen liittyvät tuotekohtaiset käyttöoikeusehdot ovat saatavana Internet-osoitteessa <https://www.ibm.com/software/sla>.

3.3 IBM:n vaihtotuotteet ja Kilpailevat vaihtotuotteet

Tietyille Ohjelmille, jotka korvaavat ehdot täyttävät IBM-ohjelmat tai ehdot täyttävät Muun valmistajan kuin IBM:n ohjelmat, on saatavissa käyttöoikeus alennettuun hintaan. Asiakas sitoutuu lopettamaan korvattujen Ohjelmien käytön heti asennettuaan korvaavat Ohjelmat.

3.4 Kuukausittaiset käyttöoikeudet

Kuukausittaiseen käyttöoikeuteen perustuvat ohjelmat (ML-ohjelmat) ovat IBM-ohjelmia, jotka toimitetaan Asiakkaalle kuukausittaisen käyttöoikeusmaksun perusteella. Kuukausittaisten käyttöoikeuksien voimassaolokausi alkaa päivämäärästä, jona IBM on hyväksynyt Asiakkaan tilauksen, ja jatkaa ajanjakson (Sitoumusjakson), jolta Asiakas sitoutuu maksamaan käyttöoikeudesta IBM:lle Sopimusasiakirjassa määritetyllä tavalla. Asiakas voi irtisanoa voimassa olevan Sitoumuskauden ennen sen päättymispäivää ilmoittamalla asiasta kirjallisesti IBM:lle vähintään 30 päivää etukäteen. Tällöin Asiakkaalle hyvitetään jäljellä olevan kauden täysiä kuukausia vastaavat etukäteen maksetut maksut.

3.5 Määräaikaiset käyttöoikeudet

Määräaikaisten käyttöoikeuksien voimassaolokausi alkaa päivämäärästä, jona IBM on hyväksynyt Asiakkaan tilauksen, tai edellisen Määräaikaisen käyttöoikeuden voimassaolokauden päättymistä seuraavasta kalenteripäivästä taikka Vuosipäivästä. Määräaikainen käyttöoikeus on voimassa selvästi rajatun ajanjakson, jonka IBM on määrittänyt Sopimusasiakirjassa. Asiakas voi irtisanoa voimassa olevan Määräaikaisen käyttöoikeuden ennen sen päättymispäivää ilmoittamalla asiasta kirjallisesti IBM:lle vähintään 30 päivää etukäteen. Tällöin Asiakkaalle hyvitetään jäljellä olevan kauden täysiä kuukausia vastaavat etukäteen maksetut maksut.

3.6 Valtuusperustaiset käyttöoikeudet

Tuotteille, jotka kelpaavat Valtuusperustaisesti lisensoitaviksi (ETP-tuotteet), määritetään Valtuuden arvo. Jos kaikkiin samanaikaisesti käytettäviin ETP-tuotteisiin tarvittavien Valtuuksien kokonaismäärä ei ylitä Asiakkaan PoE-todistusten sallimaa Valtuuksien määrää, Asiakas voi käyttää Valtuuksia yksittäiseen ETP-tuotteeseen tai ETP-tuotteiden yhdistelmään.

Ennen kuin Asiakas ylittää hankittujen Valtuuksien nykyisen valtuutusmäärän tai käyttää Valtuusperustaisesti lisensoitavaksi kelpavaa tuotetta, johon Asiakkaalla ei ole vielä valtuutusta, Asiakkaan on hankittava riittävä määrä lisää Valtuuksia ja valtuutuksia.

ETP-tuotteet saattavat sisältää käytöstäpoistomenetelmän, joka estää tuotteiden käytön Määräaikaisen käyttöoikeuskauden päätyttyä. Asiakas sitoutuu olemaan käsittelemättä kyseistä käytöstäpoistomenetelmää ja tekemään tarvittavat varotoimenpiteet tietojen häviämisen välttämiseksi.

3.7 CEO (Complete Enterprise Option) -tuoteryhmät

IBM voi tarjota Tuotteiden kokoelmia käyttäjäkohtaisesti alkuperäisen käyttäjien vähimmäismäärän (CEO-tuoteryhmä) lisäksi. Asiakkaan on hankittava ensimmäiseen (ensisijaiseen) CEO-tuoteryhmäänsä käyttöoikeudet kaikille Asiakkaan Konserniin kuuluville käyttäjille, joiden käyttöön on osoitettu mitä tahansa kyseisen CEO-tuoteryhmän Ohjelmaa käyttämään tai jäljentämään tai Ohjelman käyttöä lisäämään pystyvä tietotekninen laite. Kunkin lisättyä (toissijaista) CEO-tuoteryhmää kohden Asiakkaan

on täytettävä sovellettava alkuperäisen tilauksen vähimmäismäärän vaatimus, mutta Asiakkaalla ei ole velvollisuutta hankkia käyttöoikeuksia kaikille Asiakkaan Konserniin kuuluville käyttäjille, joiden käyttöön on osoitettu mitä tahansa kyseisen CEO-tuoteryhmän Ohjelmaa käyttämään tai jäljentämään tai Ohjelman käyttöä lisäämään pystyvä tietotekninen laite.

CEO-tuoteryhmän komponentteja voivat asentaa ja käyttää vain käyttäjät, joille on hankittu asianmukaiset käyttöoikeudet. Kaikki työasemapuolen Ohjelmat (joiden avulla peruskäyttäjän laitteesta käytetään palvelimessa sijaitsevia Ohjelmia) on hankittava samasta CEO-tuoteryhmästä kuin palvelimessa sijaitseva Ohjelma, jota kyseisten työasemapuolen Ohjelmien avulla käytetään.

3.8 IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut

Kuhunkin IBM:n kansainvälisen lisenssisopimuksen (IPLA) ehtojen mukaisesti toimitettuun IBM-ohjelmaan sisältyvät IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut.

IBM:n toimittamat Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut alkavat IBM-ohjelman hankintapäivänä ja päättyvät seuraavan vuoden vastaavan kuukauden viimeisenä päivänä, ellei hankintapäivä ole kuukauden ensimmäinen päivä. Tällöin palvelut lakkaavat olemasta voimassa sen kuukauden viimeisenä päivänä, jona hankinnasta on kulunut 12 kuukautta.

IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelujen voimassaoloaikana IBM tuo saataville vikojen korjauksia, rajoituksia ja ohitusmenetelmiä sekä IBM:n mahdollisesti yleisesti saataville tuomia uusia versioita, laitoksia ja päivityksiä. IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelujen voimassaolon päättymisen jälkeen nämä edut eivät ole enää Asiakkaan käytettävissä, jos ne on tuotu saataville IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelujen voimassaoloaikana eikä Asiakas ole silloin käyttänyt niitä hyväkseen.

IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelujen voimassaoloaikana IBM auttaa Asiakasta i) tavanomaisissa, lyhytkestoisissa tuotteiden asennukseen ja käyttöön liittyvissä kysymyksissä sekä ii) ohjelmakoodiin liittyvissä kysymyksissä (yhteisnimeiltään Tukipalvelu). Lisätietoja on IBM-ohjelmistotuen oppaassa (IBM Software Support Handbook) osoitteessa <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>. Tukipalvelua annetaan IBM-ohjelman tietyille versioille tai laitokselle ainoastaan siihen saakka, kunnes IBM lopettaa kyseiselle IBM-ohjelman versiolle tai laitokselle annettavan Tukipalvelun. Kun Tukipalvelu lopetetaan, Asiakkaan tulee hankkia IBM-ohjelman tuettu versio tai laitos, jos Asiakas haluaa edelleen saada Tukipalvelua. IBM:n ohjelmistotuen elinkaarta (Software Support Lifecycle) koskeva käytäntö on saatavana osoitteessa <https://www.ibm.com/software/support/lifecycle>.

Valittujen, IBM-ohjelmistotuen oppaassa (IBM Software Support Handbook) lueteltujen Ohjelman versioiden tai laitosten osalta IBM auttaa Asiakasta i) tavanomaisissa, lyhytkestoisissa tuotteiden asennukseen ja käyttöön liittyvissä kysymyksissä sekä ii) ohjelmakoodiin liittyvissä kysymyksissä sen jälkeen, kun kyseisten versioiden tai laitosten Tukipalvelu on lopetettu, ja niin kauan kuin Asiakkaalla on voimassaoleva IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelusopimus kyseisille ohjelmille. Kyseisissä tapauksissa IBM kuitenkin toimittaa vain aiemmin luotuja ohjelmakorjauksia eikä kehitä tai toimita uusia korjauksia näille versioille tai laitoksille.

Jos Asiakas päättää jatkaa tiettyyn IBM-ohjelmaan liittyviä IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja määritetyssä Asiakkaan toimipaikassa, Asiakkaan on pidettävä IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut voimassa kaikkien kyseisen IBM-ohjelman käyttötarkoitusten ja asennusten osalta kyseisessä Toimipaikassa.

Jos Asiakas pyytää vanhentumassa olevan IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelujen uusimista pienemmällä määrällä IBM-ohjelman käyttöoikeuksia ja asennuksia kuin vanhentuvassa Sopimuksessa on määritetty, Asiakkaan on toimitettava raportti, jolla nykyinen IBM-ohjelman käyttö ja asennukset osoitetaan. Lisäksi Asiakkaan voidaan edellyttää toimittavan muita sopimusehtojen noudattamisen tarkastukseen liittyviä tietoja.

Asiakas sitoutuu olemaan hyödyntämättä IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja sellaisten IBM-ohjelmien yhteydessä, joihin liittyvistä IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluista Asiakas ei ole maksanut täysimääräisesti. Jos Asiakas käyttää Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja tällaisten Ohjelmien yhteydessä, Asiakkaan on tehtävä voimassa olevan IBM:n hinnaston mukainen IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelujen uudelleen hankinta, joka kattaa kaiken tällaisen luvattoman käytön.

3.9 Valikoitu tukipalvelu

Valikoitu tukipalvelu voi olla saatavana (i) Muun valmistajan kuin IBM:n ohjelmille ja (ii) Ohjelmille, joihin myönnetään käyttöoikeus IBM:n takuun piiriin kuulumattomia ohjelmia koskevan käyttöoikeussopimuksen (IBM License for Non-Warranted Programs) ehtojen mukaisesti (yhteisnimeiltään Valikoidut ohjelmat).

Edellä oleva IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja käsittelevä osa koskee Valikoidun tukipalvelun Valikoituja ohjelmia sillä erotuksella, että 1) IBM voi avustaa Asiakasta sovellusten suunnittelussa ja kehittämisessä Asiakkaan tilaustason mukaan; 2) IBM:n Software Support Lifecycle -käytäntöä ei sovelleta palveluun ja 3) IBM ei toimita uusia versioita, laitoksia tai päivityksiä.

IBM ei anna tämän Sopimuksen ehtojen mukaisia käyttöoikeuksia Valikoiduille ohjelmille.

4. Laitteet

Laite on Tuote, joka voi olla millainen tahansa yhdistelmä Ohjelmakomponentteja, Konekomponentteja ja soveltuvia Konekoodikomponentteja, jotka toimitetaan yhtenä tuotteena ja jotka on suunniteltu tiettyyn tarkoitukseen. Ellei toisin mainita, Ohjelmaa koskevat ehdot koskevat myös Laitteen Ohjelmakomponenttia. Asiakas ei saa käyttää Laitteen komponenttia erillään Laitteesta, jonka osa komponentti on.

Kukin Laite valmistetaan osista, jotka voivat olla uusia tai käytettyjä, ja joissakin tapauksissa Laite tai sen varaosat ovat voineet olla asennettuina aiemmin. IBM:n takuehdot ovat voimassa myös tällaisissa tapauksissa.

IBM kantaa kunkin Laitteen vaaranvastuun siihen asti, kun IBM-laite on toimitettu IBM:n osoittamalle kuljetusliikkeelle kuljetettavaksi Asiakkaalle tai Asiakkaan määrittämään paikkaan. Tämän jälkeen vaaranvastuu on Asiakkaan. IBM:n Asiakkaan puolesta järjestämä ja maksama vakuutus kattaa kunkin Laitteen siihen asti, kunnes Laite on toimitettu Asiakkaalle tai Asiakkaan määrittämään paikkaan. Mahdollisessa katoamis- tai vahinkotapahtumassa Asiakkaan on i) ilmoitettava tapahtumasta kirjallisesti IBM:lle 10 työpäivän kuluessa toimituksesta ja ii) noudatettava reklamaatiomenettelyä.

Kun Asiakas hankkii Laitteen suoraan IBM:ltä, IBM siirtää Konekomponentin omistusoikeuden Asiakkaalle tai Asiakkaan vuokranantajalle, kun kaikki eräänntyvät maksut on maksettu, paitsi Yhdysvalloissa, jossa omistusoikeus siirtyy toimituksen yhteydessä. Jos Laitteeseen hankitaan päivitys, IBM pidättää Konekomponentin omistusoikeuden itsellään, kunnes maksut on suoritettu kokonaisuudessaan ja IBM on saanut hallintaansa poistettavat osat, joista tulee tämän jälkeen IBM:n omaisuutta.

Jos IBM on vastuussa asennuksesta, Asiakas sallii asennuksen 30 kalenteripäivän kuluessa toimituksesta. Muussa tapauksessa Asiakkaalta voidaan veloittaa lisämaksuja. Asiakas sitoutuu viipymättä asentamaan tai antamaan IBM:lle luvan asentaa pakolliset tekniset muutokset. Asiakas asentaa Asiakkaan asennettavan laitteen noudattaen Laitteen mukana toimitettuja ohjeita.

Konekoodikomponentilla tarkoitetaan tietokonekäskyjä, korjauksia, korvaavia osia ja niihin liittyviä aineistoja, kuten tietoja ja salasanoja, joita Konekomponentti tarvitsee, toimittaa, käyttää tai muodostaa ja joita Konekomponentin suorittimien, tallennustilan tai muiden Konekomponentin määrittämissä mainittujen toimintojen toiminta edellyttää. Hyväksymällä tämän Sopimuksen Asiakas hyväksyy myös Laitteen mukana toimitetut IBM:n Konekoodin käyttöoikeussopimukset. Konekoodikomponentin käyttöoikeus koskee vain käyttöä, jossa Konekoodi mahdollistaa Konekomponentin toiminnan määritysten mukaisesti ja jonka kapasiteettiin ja toimintoihin Asiakas on saanut IBM:n kirjallisen valtuutuksen.

Konekoodikomponentti on tekijänoikeuksien suojaama, ja siihen myönnetään käyttöoikeus (sitä ei myydä).

4.1 IBM:n Laittepalvelut

IBM tuottaa Laitteille tarkoitettuja Laittepalveluja, jotka sisältävät Koneiden huoltopalvelun ja IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut samassa tuotteessa, kuten tarkemmin kuvataan Laitetuen oppaassa (Appliance Support Handbook) osoitteessa <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>.

Laitteen ostohintaan sisältyy vuosi Laittepalveluja alkaen Sopimusasiakirjoissa määritetystä Takuun alkamispäivästä. Tämän jälkeen voimassa ovat automaattisen uusimisen ehdot. Kaikkien uusittujen tai uusiutuneiden palveluiden yhteydessä toimitetaan mahdollisuuksien mukaan samantasoiset Laittepalvelut kuin ne, joihin Asiakas oli oikeutettu ensimmäisen vuoden aikana. Päivitystä, takuupalvelua tai huoltoa varten poistetut tai vaihdetut osat ovat IBM:n omaisuutta, ja ne on palautettava IBM:lle 30 kalenteripäivän kuluessa. Korvatun osan takuu- tai huoltopalvelun tila siirtyy korvaavalle osalle. Kun Asiakas palauttaa Laitteen IBM:lle, Asiakas poistaa kaikki ominaisuudet, jotka eivät ole tuettuja Laittepalveluissa, poistaa kaikki tiedot suojatusti ja varmistaa, että Laitteessa ei ole mitään lain mukaan rajoitettua sisältöä, joka estäisi Laitteen palautuksen.

Laittepalvelut kattavat vahingoittumattomat sekä oikein huolletut ja asennetut Laitteet, joita käytetään IBM:n valtuuttamalla tavalla ja joiden tunnuslipukkeita ei ole muutettu. Palvelut eivät kata muutoksia,

tarvikkeita, täydennystuotteita, kuluvia osia (kuten akkuja tai paristoja), rakenteellisia osia (kuten kehikkoja ja koteloita) tai sellaisen tuotteen aiheuttamia toimintahäiriöitä, josta IBM ei ole vastuussa.

5. Pilvipalvelut

Pilvipalvelut ovat IBM:n toimittamia Tuotteita, jotka ovat käytettävissä verkon välityksellä. Pilvipalvelut eivät ole ohjelmia, mutta niiden Sopimusasiakirjassa kuvattu käyttö saattaa edellyttää, että Asiakas lataa käytön mahdollistavan ohjelmiston.

Asiakas saa käyttää Pilvipalvelua vain hankkimiensa valtuutusten sallimassa laajuudessa. Asiakas vastaa kaikkien sellaisten osapuolten harjoittamasta Pilvipalvelujen käytöstä, jotka kirjautuvat Pilvipalveluun Asiakkaan käyttäjätiedoilla. Pilvipalvelua ei saa käyttää laittomaan, säädyttömään, loukkaavaan tai vilpilliseen toimintaan tai sellaisen Sisällön tuottamiseen. Tällaista toimintaa ovat esimerkiksi vahingon tarkoituksellinen aiheuttaminen tai edistäminen, minkä tahansa verkon tai järjestelmän eheyden tai suojauksen häirintä tai rikkominen, suodatinten kiertäminen, pyytämättömien, herjaavien tai harhaanjohtavien viestien, virusten tai haitallisen koodin lähettäminen taikka kolmannen osapuolen oikeuksien loukkaaminen. Jos tällaisesta rikkomuksesta tehdään valitus tai ilmoitus, palvelun käyttö saatetaan keskeyttää, kunnes rikkomuksellinen toiminta on lopetettu. Käyttö voidaan estää kokonaan, jos rikkomuksellista toimintaa ei lopeteta viipymättä.

Pilvipalveluja koskevat lisäehdot, myös tietosuojaehdot, sisältyvät IBM Cloud -tuotteiden käyttöehtojen yleisiin ehtoihin. Kukaan Pilvipalvelu kuvataan Sopimusasiakirjassa. Käyttöehdot ja Palvelukuvaukset ovat tarkasteltavissa osoitteessa <https://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas/>. Pilvipalvelujen suunniteltu palveluaika on 24/7, pois lukien ylläpitotoimien edellyttämät käyttökatkot. Asiakkaalle ilmoitetaan määräaikaiseen ylläpitoon liittyvistä katkoista. Tekninen tuki ja Palvelutasositoumukset määritetään soveltuvin osin Sopimusasiakirjassa.

IBM vastaa tiloista, henkilöstöstä, laitteista, ohjelmistoista ja muista Pilvipalvelujen toimitukseen tarvittavista resursseista sekä toimittaa Asiakkaan Pilvipalvelun käytön tueksi yleisesti saatavilla olevat oppaat ja käyttöohjeet. Asiakas vastaa laitteistosta, ohjelmistosta ja yhteyksistä, joiden avulla Pilvipalvelua käytetään. Näihin kuuluvat myös mahdollisesti tarvittavat Asiakaskohtaiset URL-osoitteet ja palveluun liittyvät varmenteet. Sopimusasiakirja voi sisältää lisää Asiakkaan velvollisuuksia.

Pilvipalvelun tilauskausi alkaa päivänä, jona IBM ilmoittaa Asiakkaalle, että tämä voi aloittaa tuotteen käytön. Tilauskausi päättyy Sopimusasiakirjassa määritettynä päivänä. Asiakas voi korottaa tilauksensa tasoa Pilvipalvelun tilauskauden aikana, mutta tilaustasoa voi pienentää vain tilauskauden lopussa tilausta uusittaessa.

Maakohtaiset pakolliset ehdot

AMERIKKKA

Maksut ja verot

Ensimmäisen kappaleen ensimmäisen virkkeen perään lisätään seuraava teksti:

Peru:

Jos Asiakas ei maksa tällaisia maksuja, Asiakkaalle syntyy automaattisesti velallisen viivästys ja erääntyneelle summalle kertyy korkoa siitä päivästä alkaen, jona velka olisi pitänyt kuolettaa, siihen päivään saakka, jona velka maksetaan kokonaan, molemmat mainitut päivät mukaan luettuina. Korkokantana on korkein Banco Central de Reserva del Perú -pankin oikeuttama korko, jonka Superintendencia de Banca, Seguros y AFP -viranomainen on julkaissut sovellettavaksi tällaisissa toimituksissa. Tässä otetaan huomioon sekä hyvityskorot että viivästysmaksut. Jos korkokantoja on muutettu, kultakin viivästyskaudelta veloitetaan korkein sallittu korko. Korot tulee maksaa yhdessä pääoman kanssa, ja mahdollisiin osittaisiin maksuihin tulee soveltaa Perun siviililain, erityisesti pykälän 1257 sisältämiä hyvityslaskentaa koskevia lakeja.

Ensimmäisen kappaleen loppuun lisätään seuraava teksti:

Yhdysvallat ja Kanada:

Jos verot perustuvat Pilvipalvelusta hyötyviin toimipisteisiin, Asiakkaalla on pysyvä velvollisuus ilmoittaa tällaiset toimipisteet IBM:lle, jos ne eroavat sovellettavaan Sopimusasiakirjaan kirjatusta Asiakkaan toimipisteestä.

Vastuu ja siitä vapauttaminen

Tämän kohdan loppuun lisätään seuraava vastuunrajoituslauseke:

Peru:

Perun siviililain pykälän 1328 mukaisesti tällaiset rajoitukset ja poissulkemiset eivät ole voimassa tahallisen rikkomuksen ("dolo") tai törkeän tuottamuksen ("culpa inexcusable") yhteydessä.

Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue

Ilmaisu "sen maan lait, jossa toimitus toteutetaan (tai palvelujen osalta sen maan lait, jossa Asiakkaan toimipiste sijaitsee)" korvataan seuraavalla tekstillä:

Argentiina:

Argentiinan tasavallan lait

Brasilia:

Brasilian liittotasavallan lait

Kanada:

Ontarion provinssin lait

Chile:

Chilen lait

Kolumbia:

Kolumbian tasavallan lait

Ecuador:

Ecuadorin tasavallan lait

Peru:

Perun lait

Yhdysvallat, Anguilla, Antigua ja Barbuda, Aruba, Bahamasaaret, Barbados, Bermuda, Bonaire, Brittiläiset Neitsytsaaret, Caymansaaret, Curaçao, Dominica, Grenada, Guyana, Jamaika, Montserrat, Saba, Sint Eustatius, Saint Kitts ja Nevis, Saint Lucia, Sint Maarten, Saint Vincent ja Grenadiinit, Suriname, Tortola, Trinidad ja Tobago, Turks- ja Caicossaaret:

Yhdysvaltain New Yorkin osavaltion lait

Uruguay:

Uruguayn lait

Venezuela:

Venezuelan lait

Toisen kappaleen loppuun lisätään seuraava teksti:

Argentiina:

Mikä tahansa tähän Sopimukseen liittyviä oikeuksia, velvollisuuksia ja velvoitteita koskevat kanteet käsitellään Buenos Airesin yleisessä kauppatoimistuimessa.

Brasilia:

Kaikki tämän Sopimuksen ehtoja koskevat kiistat, myös nopeaan menettelyyn perustuvat, ratkaistaan yksinomaan São Paulon osavaltiossa sijaitsevan São Paulon kaupungin tuomioistuimessa.

Chile:

Mikä tahansa tähän Sopimukseen liittyvä riita- tai tulkintatilanne tai sopimusrikkomusepäily, jota sopijapuolet eivät onnistu ratkaisemaan keskenään, on siirrettävä Santiagon kaupungin samannimisen hallintoalueen yleisten tuomioistuinten ratkaistavaksi.

Kolumbia:

Kaikki oikeudet, velvollisuudet ja velvoitteet perustuvat Kolumbian tasavallan tuomioistuinten harkintaan.

Ecuador:

Mikä tahansa tästä Sopimuksesta aiheutuva tai siihen liittyvä kiista ratkaistaan Quiton siviilituomioistuimissa suullisessa nopeassa menettelyssä.

Peru:

Mikä tahansa tämän Sopimuksen täyttämisestä, tulkinnasta tai noudattamisesta syntyvä sopijapuolten välinen ristiriita, jota ei onnistuta ratkaisemaan suoraan sopijapuolten välillä, siirretään ratkaistaviksi Liman kaupungin (Cercado) tuomiopiirin oikeusistuimissa.

Uruguay:

Mikä tahansa tämän Sopimuksen täyttämisestä, tulkinnasta tai noudattamisesta syntyvä sopijapuolten välinen ristiriita, jota ei onnistuta ratkaisemaan suoraan sopijapuolten välillä, siirretään ratkaistavaksi Montevideon yleisissä oikeusistuimissa (Tribunales Ordinarios de Montevideo).

Venezuela:

Sopijapuolet sitoutuvat siirtämään kaikki välisensä tähän Sopimukseen liittyvät kiistat ratkaistaviksi Caracasin suurkaupunkialueen oikeusistuimissa.

Perusperiaatteet

Neljännän kappaleen perään lisätään seuraava uusi kappale:

Argentiina, Chile, Kolumbia, Ecuador, Peru, Uruguay, Venezuela:

Jos Asiakas sisällyttää henkilötietoja tai valtuuttaa muita tahoja sisällyttämään henkilötietoja mihin tahansa Sisältöön, Asiakas vakuuttaa joko olevansa rekisterinpitäjä tai saaneensa toimintaansa kehotuksen tai suostumuksen asiankuuluvilta rekisterinpitäjiltä ennen tällaisten henkilötietojen sisällyttämistä tai Tuotteiden hyötykäytön laajentamista muiden rekisterinpitäjien toiminta-alueelle. Asiakas nimeää IBM:n tällaisten henkilötietojen käsittelijäksi. Asiakas ei saa henkilötietojen yhteydessä käyttää Tuotetta siten, että käyttö rikkoo sovellettavaa tietosuojalainsäädäntöä.

Yhdeksännestä kappaleesta poistetaan toinen virke:

Argentiina, Chile, Kolumbia, Ecuador, Peru, Uruguay, Venezuela:

”Kaikki tämän Sopimuksen luotettavalla tavalla tehdyt jäljennökset katsotaan alkuperäisiksi sopimuskappaleiksi.”

Viimeisen kappaleen toinen virke (”Kumpikaan sopijapuoli ei ryhdy tästä Sopimuksesta tai sen mukaisesta toimituksesta aiheutuneen tai siihen liittyvän perusteen nojalla oikeudellisiin toimiin, mikäli perusteen syntymisestä on kulunut yli kaksi vuotta.”) korvataan seuraavalla virkkeellä:

Brasilia:

Kumpikaan sopijapuoli ei ryhdy tästä Sopimuksesta tai sen mukaisesta toimituksesta aiheutuneen tai siihen liittyvän perusteen nojalla oikeudellisiin toimiin, mikäli perusteen syntymisestä on kulunut kauemmin kuin aikarajat, jotka on esitetty 10.1.2002 päivätyn Brasilian siviililain numero 10.406 pykälissä 205 ja 206.

Kanada:

Quebecin provinssissa lisätään seuraava kappale:

Molemmat sopijapuolet hyväksyvät sen, että tämä asiakirja on englanninkielinen. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

AASIA JA TYYNENMEREN ALUE

Maksut ja verot

Viimeisestä kappaleesta poistetaan sana ”ja” kohdan ”(iv)” edeltä ja lisätään virkkeen loppuun seuraava teksti:

Intia:

ja (v) toimittamaan tarkat lähdeveroilmoitukset ajallaan. Jos jotakin veroa, tullimaksua tai veronluonteista maksua (Verot) ei kanneta Asiakkaan toimittaman vero- tai maksuvapaustodistuksen perusteella ja veroviranomainen sittemmin päättää, että tällaiset Verot olisi pitänyt kantaa, Asiakkaalla on velvollisuus maksaa tällaiset Verot sekä niihin mahdollisesti lisättävät korot, veronluonteiset maksut ja/tai rangaistusmaksut.

Vastuu ja siitä vapauttaminen

Ensimmäisen kappaleen ensimmäisen virkkeen loppuun lisätään seuraava teksti:

Australia:

(olipa perusteena esimerkiksi sopimus, rikkomus, huolimaton menettely, laki tai muu seikka)

Ensimmäisen kappaleen toiseen virkkeeseen lisätään sanojen ”erityisistä” ja ”satunnaisista” väliin seuraava teksti:

Filippiinit:

**(mukaan lukien vahingot, joista voidaan tuomita nimellinen korvaus tai rangaistuskorvaus),
moraalisista,**

Ensimmäisen kappaleen loppuun lisätään seuraava uusi kappale:

Australia:

Jos IBM laiminlyö vuoden 2010 Competition and Consumer Act -lakiin sisältyvän takuun, IBM:n korvausvelvollisuus rajoittuu (a) palveluissa niiden toimittamiseen uudelleen tai niiden uudelleen toimittamisesta aiheutuvien kulujen maksamiseen ja (b) tavaroissa niiden korjaukseen tai korvaukseen tai vastaavien tavaroiden toimittamiseen taikka tavaroiden korvauksesta tai korjauksesta aiheutuvien kulujen maksamiseen. Jos takuu liittyy Competition and Consumer Act -lain lisälehdien 2 mukaiseen tavarantoimitukseen, hallinta- tai omistusoikeuteen, mitkään näistä rajoituksista eivät ole voimassa.

Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue

Toisen kappaleen ensimmäisen virkkeen ilmaisu ”sen maan lait, jossa toimitus toteutetaan (tai palvelujen osalta sen maan lait, jossa Asiakkaan toimipiste sijaitsee)” korvataan seuraavalla tekstillä:

Kambodža ja Laos:

Yhdysvaltain New Yorkin osavaltion lait

Australia:

sen osavaltion tai territorion lait, jossa toimitus toteutetaan

Hongkong:

Kiinan erityishallintoalue Hongkongin lait

Korea:

Korean tasavallan lait Soulin kantakaupungin suuralueen oikeusistuimen hyväksymällä tavalla

Macao:

Kiinan erityishallintoalue Macaon lait

Taiwan:

Taiwanin lait

Toisen kappaleen toisen virkkeen ilmaisu "maassa, jossa toimitus toteutetaan, tai IBM:n suostumuksella siinä maassa, jossa tuotetta käytetään tuotantokäyttöön" korvataan seuraavalla tekstillä:

Hongkong:

Kiinan erityishallintoalue Hongkongissa

Macao:

Kiinan erityishallintoalue Macaossa

Taiwan:

Taiwanissa

Seuraava lisätään uudeksi kappaleeksi:

Kambodža, Laos, Filippiinit ja Vietnam:

Kiistat ratkaistaan välimiesmenettelyllä Singaporessa Singaporen kansainvälisen sovittelulautakunnan (Singapore International Arbitration Center, SIAC) sääntöjen (SIAC-sääntöjen) mukaisesti.

Intia:

Kiistat ratkaistaan lopullisesti vuoden 1996 Arbitration and Conciliation Act -lain kulloinkin voimassa olevien ehtojen mukaisesti. Intian Bangaloreessa käytävän välimiesmenettelyn työkieli on englanti. Jos kiistanlainen summa Intian rupioiden on enintään 50 miljoonaa, välittäjiä on yksi. Jos summa on tätä suurempi, välittäjiä on kolme. Jos välittäjää vaihdetaan, menettely jatkuu vaiheesta, jossa se oli välittäjän paikan vapautuessa.

Indonesia:

Kiistat ratkaistaan välimiesmenettelyllä Indonesian Jakartassa Indonesian kansallisen sovittelulautakunnan (Badan Arbitrase Nasional Indonesia, BANI) sääntöjen mukaisesti.

Malesia:

Kiistat ratkaistaan välimiesmenettelyllä Kuala Lumpurissa Kuala Lumpurin alueellisen sovittelulautakunnan (Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitration, KLRCA) sääntöjen (KLRCA-sääntöjen) mukaisesti.

Kiinan kansantasavalta:

Kummallakin sopijapuolella on oikeus pyytää kiistaan ratkaisua Kiinan kansantasavallan Pekingissä sijaitsevalta Kiinan kansainvälisen talous- ja liikeasioiden sovittelukomitean (China International Economic and Trade Arbitration Commission) välimiesmenettelyltä.

Sopimuksen irtisanominen

Kohdan loppuun lisätään uutena kappaleena seuraava teksti:

Indonesia:

Molemmat sopijapuolet luopuvat tässä asiayhteydessä Indonesian siviililain pykälän 1266 ehtojen mukaisista oikeuksistaan tilanteissa, joissa molemminpuolisia velvoitteita synnyttävä sopimuksen irtisanominen edellyttää oikeuden päätöstä.

Peruseriaatteet

Neljännän kappaleen ensimmäiseen lauseeseen lisätään sanan "tallentaa" perään seuraava teksti:

Intia:

, siirtää

Viimeisen kappaleen toisessa virkkeessä korvataan sana "kaksi" seuraavalla tekstillä:

Intia:

kolme

Seuraava lisätään uudeksi kappaleeksi:

Indonesia:

Tämä sopimus on laadittu englannin- ja indonesiankielisenä. Siinä määrin kuin voimassa oleva lainsäädäntö sallii, tämän Sopimuksen englanninkielinen käännös on etusijalla indonesiankieliseen käännökseen nähden mahdollisissa ristiriitaisuuksissa tai tulkintaeroissa.

EMEA-alue

Ensimmäisen kappaleen perään lisätään seuraavat uudet kappaleet:

Italia:

Asiakas hyväksyy Italian siviililain pykälien 1341 ja 1342 mukaisesti tämän Sopimuksen seuraavat kohdat: Yleiset ehdot – Ehtojen hyväksyminen, Sopimusehtojen muutokset, Maksut ja verot, IBM-liikeyritykset ja IBM-jälleenmyyjät, Vastuu ja siitä vapauttaminen, Perusperiaatteet, Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue, Sopimuksen irtisanominen, Sopimuksen piiriin kuuluvat tuotteet, Uusiminen, Liikesuhteessa sovellettava SVP-taso (RSVP-taso) ja SVP-hinnoittelu (Suggested Volume Pricing), Sopimusehtojen noudattamisen tarkastus, Virtualisointiympäristön ohjelmat (Vajaan kapasiteetin lisensointiehdot), Asiakkaan raportointivastuu, Takuut; Ohjelmat ja IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut – Maksun palautustakuu, Tämän Sopimuksen ja IPLA-sopimuksen väliset ristiriidat, IBM:n vaihtotuotteet ja Kilpailevat vaihtotuotteet, Kuukausittaiset käyttöoikeudet, Määräaikaiset käyttöoikeudet, Valtuusperustaiset käyttöoikeudet, CEO (Complete Enterprise Option) -tuoteryhmät, IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut, Valikoitu tukipalvelu, Laitteet ja Pilvipalvelut.

Tšekin tasavalta:

Asiakas nimenomaisesti hyväksyy tämän Sopimuksen ehdot, joihin sisältyvät seuraavat keskeiset kauppaehdot: (i) vikoja koskeva vastuunrajoitus ja vastuuvapauslauseke (Takuut), (ii) IBM:n oikeus tarkastaa Asiakkaan käyttötiedot ja muut sellaiset tiedot, jotka vaikuttavat maksujen laskentaan (Sopimusehtojen noudattamisen tarkastus), (iii) Asiakkaan vahingonkorvausoikeuden rajoitus (Vastuu ja siitä vapauttaminen), (iv) vienti- ja tuontimääräysten sitovuus (Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue), (v) tavallista lyhyemmät vanhentumisajat (Yleiset ehdot), (vii) vakimuotoisia sopimuksia koskevien ehtojen soveltuvuuden sulkeminen pois (Yleiset ehdot), (viii) olosuhteiden muutokseen liittyvän riskin hyväksyminen (Yleiset ehdot) ja (ix) sopimuksen täyttämisen sallivien sääntöjen sulkeminen pois tilanteissa, joissa sopijapuolet eivät pääse täyteen yksimielisyyteen (Yleiset ehdot).

Romania:

Asiakas nimenomaisesti hyväksyy seuraavat vakiolausekkeet, joita voidaan pitää Romanian siviililain pykälän 1203 mukaisina ”epätavallisina lausekkeina”: lausekkeet 1.3, 1.5, 1.7 ja 1.8. Asiakas vahvistaa saaneensa riittävästi tietoja kaikista tämän Sopimuksen ehdoista, myös edellä mainituista lausekkeista, analysoineensa ehdot ja ymmärtäneensä ne sekä voineensa myös neuvotella kunkin lausekkeen ehdoista.

Maksut ja verot

Ensimmäisen kappaleen ensimmäisen virkkeen loppuun lisätään seuraava teksti:

Ranska:

, jotka vastaavat Euroopan keskuspankin tuoreinta korkoa lisättynä 10 prosenttiyksiköllä, sekä velanperintäkuluina neljäkymmentä (40) euroa tai perintäsumman mukaan määräytyvän lisäkorvauksen, jos nämä kulut ovat yli neljäkymmentä euroa.

Italia:

, jotka erääntyvät maksettaviksi IBM:n Asiakkaalle lähettämän ilmoituksen mukaisesti.

Ukraina:

, jotka perustuvat määräpäivän jälkeisen päivän ja todellisen maksupäivän väliseltä ajalta laskettavaan myöhässä olevaan summaan jaoteltuna suhteellisesti kullekin viivästyspäivälle ja joihin sovellettava viivästysajalta laskettava korkoprosentti on kaksi kertaa Ukrainan kansalliskassan (National Bank of Ukraine, NBU) määrittämä diskonttokorko (Ukrainan kauppalaain pykälän 232 momenttia 6 ei sovelleta).

Ensimmäisen kappaleen kolmas virke korvataan seuraavalla tekstillä:

Ranska:

Maksut erääntyvät suoritettaviksi IBM:n määrittämälle tilille 10 päivän kuluessa laskun päiväyksestä.

Ensimmäisen kappaleen viimeisen virkkeen loppuun lisätään seuraava teksti:

Liettua:

, ellei laki tätä edellytä.

Ensimmäisen kappaleen loppuun lisätään seuraava teksti:

Italia:

Jos Asiakas ei maksa tai maksaa osittain ja tilanne on sama vielä IBM:n mahdollisesti aloitettua muodollisen velanperinnän tai oikeudenkäynnin, IBM ilmoittaa Asiakkaalle 9.10.2002 päivätyn lain tasoisen asetuksen 231 pykälän 4 mukaisesta poikkeuksesta ja saman lain tasoisen asetuksen pykälän 7 mukaisesti maksettavaksi erääntyneistä viivästysmaksuista kirjatulla, vastaanotetuksi kuitattavalla kirjeellä.

Vastuu ja siitä vapauttaminen

Ranska, Saksa, Italia, Malta, Portugali ja Espanja:

Ensimmäisen kappaleen ensimmäisen virkkeen ilmaus "enimmäismäärältään rajattu summaan, joka vaateen kohteena olevasta tuotteesta tai palvelusta on maksettu" korvataan seuraavalla tekstillä:

enintään summa, joka vaateen kohteena olevasta palvelusta on maksettu, tai 500 000 euroon (viiteensataan tuhanteen euroon) sen mukaan, kumpi näistä on suurempi,

Irlanti ja Yhdistynyt kuningaskunta:

Ensimmäisen kappaleen ensimmäisessä virkkeessä korvataan ilmaus "enimmäismäärältään rajattu summaan, joka vaateen kohteena olevasta tuotteesta tai palvelusta on maksettu" seuraavalla tekstillä:

enimmäismäärältään rajattu 125 prosenttiin summasta, joka vaateen kohteena olevasta tuotteesta tai palvelusta on maksettu

Espanja:

Ensimmäisen kappaleen ensimmäisessä virkkeessä korvataan ilmaus "Asiakkaalle koituneet todelliset välittömät vahingot" seuraavalla tekstillä:

Asiakkaalle todistetusti koituneet vahingot, jotka ovat suoraan seurausta IBM:n laiminlyönnistä,

Slovakia:

Ensimmäisen kappaleen ensimmäisen virkkeen perään lisätään seuraava teksti:

Kauppalain 513/1991 pykälän 379 ja sen mahdollisten muutosten mukaisesti sekä kaikkien Sopimuksen solmimiseen liittyvien ehtojen mukaisesti molemmat sopijapuolet toteavat, että ennakoitavissa olevat mahdolliset kokonaisvahingot eivät ylitä tässä kappaleessa edellä mainittua summaa ja että tämä on IBM:n vahingonkorvausvastuun enimmäissumma.

Venäjä:

Ensimmäisen kappaleen viimeisen virkkeen edelle lisätään seuraava teksti:

IBM:llä ei ole velvollisuutta korvata menetettyä hyötyä.

Irlanti ja Yhdistynyt kuningaskunta:

Ensimmäisen kappaleen toisesta virkkeestä poistetaan seuraava teksti:

taloudellisista

Portugali:

Ensimmäisen kappaleen viimeinen virke korvataan seuraavalla tekstillä:

IBM:llä ei ole velvollisuutta korvata välillisiä vahinkoja, mukaan lukien saamatta jääneet voitot.

Ensimmäisen kappaleen viimeinen virke korvataan seuraavalla tekstillä:

Belgia, Alankomaat ja Luxemburg:

IBM ei ole vastuussa epäsuorista tai välillisistä vahingoista, saamatta jääneistä voitoista, liiketoimien, arvon, liiketulojen tai goodwill-arvon menetyksistä, maineelle koituneista vahingoista, saamatta jääneistä säästöistä, mistään kolmannen osapuolen Asiakkaaseen kohdistamista vaateista eikä tietojen häviämisestä tai vahingoittumisesta.

Ranska:

IBM ei ole vastuussa maineelle koituneista vahingoista, välillisistä vahingoista, saamatta jääneistä voitoista, liiketoimien, arvon, liiketulojen tai goodwill-arvon menetyksistä eikä saamatta jääneistä säästöistä.

Espanja:

IBM ei ole vastuussa maineelle koituneesta vahingosta, saamatta jääneistä voitoista, liiketoimien, arvon, liiketulojen tai goodwill-arvon menetyksistä eikä saamatta jääneistä säästöistä.

Saksa:

Toisessa kappaleessa ilmaus "ja ii) vahingonkorvaukset, joita voimassa olevan lainsäädännön mukaan ei voi rajoittaa" korvataan seuraavalla tekstillä:

ja (ii) vahingonkorvaukset tappioista tai vahingoista, joiden syynä on IBM:n mihin tahansa tämän Sopimukseen piiriin kuuluvaan liiketoimeen liittyvän takuun rikkomus sekä (iii) vahingonkorvaukset tapauksissa, joiden syynä on tahallisuus tai törkeä huolimattomuus.

Peruseriaatteen

Kuudennen kappaleen ensimmäisen virkkeen perään lisätään seuraava teksti:

Espanja:

IBM noudattaa pyyntöjä saada käyttää, päivittää tai poistaa tällaisia yhteystietoja, jos asiaa koskeva pyyntö lähetetään seuraavaan osoitteeseen: IBM, c/ Santa Hortensia 26-28, 28002 Madrid, Departamento de Privacidad de Datos.

Neljännän kappaleen perään lisätään seuraavat uudet kappaleet:

EU:n jäsenvaltiot, Islanti, Liechtenstein, Norja, Sveitsi ja Turkki:

Jos Asiakas sisällyttää henkilötietoja tai valtuuttaa muita tahoja sisällyttämään henkilötietoja mihin tahansa Sisältöön, Asiakas vakuuttaa joko olevansa rekisterinpitäjä tai saaneensa toimintaansa kehotuksen tai suostumuksen asiankuuluvilta rekisterinpitäjiltä ennen tällaisten henkilötietojen sisällyttämistä tai Tuotteiden hyötykäytön laajentamista muiden rekisterinpitäjien toiminta-alueelle. Asiakas nimeää IBM:n tällaisten henkilötietojen käsittelijäksi. Asiakas ei saa henkilötietojen yhteydessä käyttää Tuotetta siten, että käyttö rikkoo sovellettavaa tietosuojalainsäädäntöä. IBM tekee kohtuullisessa määrin yhteistyötä Asiakkaan kanssa, jotta Asiakas pystyy täyttämään kaikki lainsäädännön vaatimukset, sekä antaa Asiakkaalle pääsyn henkilötietoihin.

Asiakas hyväksyy sen, että IBM mahdollisesti siirtää Asiakkaan henkilötietoja maasta toiseen, myös Euroopan talousalueen (ETA) ulkopuolelle. Jos Pilvipalvelu sisältyy IBM:n Privacy Shield -sertifioinnin piiriin kuuluvien tuotteiden luetteloon (osoitteessa http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy_shield.html) ja Asiakas valitsee Pilvipalvelun isännöintipaikaksi Yhdysvalloissa sijaitsevan konesalin, Asiakas voi luottaa mainittuun sertifiointiin henkilötietojen siirrossa Euroopan talousalueen (ETA) ulkopuolelle. Vaihtoehtoisesti sopijapuolet tai niiden asiaankuuluvat konserniyhtiöt voivat solmia rooliensa mukaiset erilliset, vakiomuotoiset ja muuttamattomat Euroopan unionin mallisopimuslausekkeisiin perustuvat sopimukset, jotka ovat Euroopan komission päätöksen 2010/87/EU (tai sen myöhempien laitojen) mukaisia ja joista on poistettu valinnaiset lausekkeet. Jos IBM muuttaa Pilvipalveluihin kuuluvaa henkilötietojen käsittely- tai suojaustapaa ja jos muutos vaikuttaa niin, että Asiakas ei enää noudata tietosuojalainsäädäntöä, Asiakas voi irtisanoa vaikutuksen alaiset Pilvipalvelut toimittamalla IBM:lle kirjallisen irtisanomisilmoituksen kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa siitä, kun IBM on ilmoittanut muutoksesta Asiakkaalle.

Viimeisen kappaleen loppuun lisätään seuraava teksti:

Tšekin tasavalta:

Lain numero 89/2012 (Siviililaki) pykälän 1801 mukaisesti Siviililain pykälät 1799 ja 1800 sekä niiden mahdolliset myöhemmät laitokset eivät koske tämän Sopimuksen perusteella tehtäviä toimituksia. Sopijapuolet jättävät soveltamatta Siviililain pykälä 1740 (3) ja 1751 (2), joissa määrätään, että Sopimus on solmittu, vaikka sopijapuolten tahdonilmaisut eivät olisikaan täysin yhdenmukaisia. Asiakas hyväksyy olosuhteiden muutoksiin liittyvät, Siviililain pykälän 1765 mukaiset riskit.

Viimeisestä kappaleesta poistetaan seuraava virke:

Bulgaria, Kroatia, Venäjä, Serbia ja Slovenia:

Kumpikaan sopijapuoli ei ryhdy tästä Sopimuksesta tai sen mukaisesta toimituksesta aiheutuneen tai siihen liittyvän perusteen nojalla oikeudellisiin toimiin, mikäli perusteen syntymisestä on kulunut yli kaksi vuotta.

Viimeisen kappaleen toisen virkkeen loppuun lisätään seuraava teksti:

Liettua:

, ellei laki tätä edellytä.

Viimeisen kappaleen toisessa virkkeessä sana ”kaksi” korvataan seuraavalla tekstillä:

Latvia, Puola ja Ukraina:

kolme

Slovakia:

neljä

Viimeiseen kappaleeseen lisätään jäljempänä esitetty teksti seuraavan virkkeen perään: ”Kumpikaan sopijapuoli ei vastaa ei-rahallisen sopimusvelvoitteensa täyttämättä jättämisestä, jos se on johtunut sopijapuolen vaikutusmahdollisuuksien ulkopuolella olevasta seikasta (ylivoimainen este)”:

Venäjä:

, jolla tarkoitetaan (näihin rajoittumatta) esimerkiksi maanjäristyksiä, tulvia, tulipaloja, luonnonmullistuksia, lakkoja (pois lukien sopijapuolten työntekijöiden lakot), sotatoimia, sotilaallisia toimia, kauppasaartoja ja -sulkuja, kansainvälisiä tai kansallishallinnon pakotteita sekä kyseisen oikeudenkäyttöalueen viranomaistoimia.

Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue

Toisen kappaleen ensimmäisen virkkeen ilmaisu ”sen maan lait, jossa toimitus toteutetaan (tai palvelujen osalta sen maan lait, jossa Asiakkaan toimipiste sijaitsee)” korvataan seuraavalla tekstillä:

Albania, Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Bulgaria, Kroatia, Makedonia (entinen Jugoslavian tasavalta), Georgia, Unkari, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Montenegro, Romania, Serbia, Tadžikistan, Turkmenistan, Ukraina ja Uzbekistan:

Itävallan lait

Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Burundi, Djibouti, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Kamerun, Kap Verde, Keski-Afrikan tasavalta, Komorit, Kongon tasavalta, Kongon demokraattinen tasavalta, Libanon, Madagaskar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Marokko, Niger, Norsunluurannikko, Päiväntasaajan Guinea, Ranskan Guayana, Ranskan Polynesia, Réunion, Senegal, Seychellit, Togo, Tšad, Tunisia, Uusi-Kaledonia, Vanuatu sekä Wallis ja Futuna:

Ranskan lait

Angola, Arabiemiirikunnat, Bahrain, Botswana, Egypti, Eritrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Jemen, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Länsiranta/Gaza, Malawi, Malta, Mosambik, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Ruanda, São Tomé ja Príncipe, Sambia, Saudi-Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tansania, Uganda, Zimbabwe ja Yhdistynyt kuningaskunta:

Englannin lait

Viro, Latvia ja Liettua:

Suomen lait

Liechtenstein:

Sveitsin lait

Venäjä:

Venäjän lait

Etelä-Afrikka, Namibia, Lesotho ja Swazimaa:

Etelä-Afrikan tasavallan lait

Espanja:

Espanjan lait

Sveitsi:

Sveitsin lait

Yhdistynyt kuningaskunta:

Englannin lait

Toisen kappaleen loppuun lisätään seuraava teksti:

Albania, Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Bulgaria, Kroatia, Makedonia (entinen Jugoslavian tasavalta), Georgia, Unkari, Kazakstan, Kosovo, Kirgisia, Moldova, Montenegro, Romania, Venäjä, Serbia, Tadžikistan, Turkmenistan, Ukraina ja Uzbekistan:

Kaikki tämän Sopimuksen ehtoja koskevat kiistat ratkaistaan Itävallan talouskamarin kansainvälisessä sovittelukeskuksessa (International Arbitral Centre of the Austrian Federal Economic Chamber) (Välityselin) sen välimiehiä ja sovittelua koskevien sääntöjen (Wienin säännöt) mukaisesti Itävallan Wienissä käyttäen englantia virallisena kielenä. Ratkaisusta vastaavat kolme puolueetonta välimiestä, jotka on nimitetty Wienin sääntöjen mukaisesti. Kumpikin sopijapuoli nimeää yhden välimiehen, jotka yhdessä nimittävät riippumattoman puheenjohtajan 30 päivän kuluessa. Muussa tapauksessa Välityselin nimittää puheenjohtajan Wienin sääntöjen mukaisesti. Välimiehillä ei ole mitään valtuuksia myöntää kieltomääräykseen perustuvaa huojennusta tai vahingonkorvauksia, jotka on rajattu tämän Sopimuksen ulkopuolelle tai jotka ylittävät tässä Sopimuksessa esitetyt rajoitukset. Mitkään tässä Sopimuksessa olevat ehdot eivät estä kumpaakaan sopijapuolta turvautumasta oikeudenkäyntiin (1) saadakseen väliaikaista hätäapua, jolla pyritään estämään olennaisia vahinkoja taikka luottamuksellisuusehtojen tai omistusoikeuksien rikkomus, tai (2) selvittääkseen minkä tahansa sellaisen tekijänoikeuden, patentin tai tavaramerkin omistusoikeuden lainvoimaisuuden, joka on sopijapuolen tai sen Konserniyhtiön omistuksessa tai valvonnassa, tai (3) periäkseen saatavaansa, jonka määrä on pienempi kuin 500 000,00 Yhdysvaltain dollaria.

Viro, Latvia ja Liettua:

Kaikki tämän Sopimuksen ehtoja koskevat kiistat ratkaistaan Suomen Keskuskauppakamarin välimieslautakunnassa (Arbitration Institute of the Finland Chamber of Commerce, FAI) (Välityselin) Suomen Keskuskauppakamarin välimiehiä ja sovittelua koskevien sääntöjen (Säännöt) mukaisesti Helsingissä, Suomessa, käyttäen englantia virallisena kielenä. Ratkaisusta vastaavat kolme puolueetonta välimiestä, jotka on nimitetty Sääntöjen mukaisesti. Kumpikin sopijapuoli nimeää yhden välimiehen, jotka yhdessä nimittävät riippumattoman puheenjohtajan 30 päivän kuluessa. Muussa tapauksessa Välityselin nimittää puheenjohtajan Sääntöjen mukaisesti. Välimiehillä ei ole mitään valtuuksia myöntää kieltomääräykseen perustuvaa huojennusta tai vahingonkorvauksia, jotka on rajattu tämän Sopimuksen ulkopuolelle tai jotka ylittävät tässä Sopimuksessa esitetyt rajoitukset. Mitkään tässä Sopimuksessa olevat ehdot eivät estä kumpaakaan sopijapuolta turvautumasta oikeudenkäyntiin (1) saadakseen väliaikaista hätäapua, jolla pyritään estämään olennaisia vahinkoja taikka luottamuksellisuusehtojen tai omistusoikeuksien rikkomus, tai (2) selvittääkseen minkä tahansa sellaisen tekijänoikeuden, patentin tai tavaramerkin omistusoikeuden lainvoimaisuuden, joka on sopijapuolen tai sen Konserniyhtiön omistuksessa tai valvonnassa, tai (3) periäkseen saatavaansa, jonka määrä on pienempi kuin 500 000,00 Yhdysvaltain dollaria.

Afganistan, Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Kap Verde, Djibouti, Egypti, Eritrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Irak, Jordania, Kenia, Kuwait, Libanon, Liberia, Libya, Madagaskar, Malawi, Mauritius, Mosambik, Nigeria, Oman, Pakistan, Palestiinan itsehallintoalue, Qatar, Ruanda, São Tomé ja Príncipe, Saudi-Arabia, Seychellit, Sierra Leone, Somalia, Etelä-Sudan, Tansania, Uganda, Yhdistyneet Arabiemiirikunnat, Länsi-Sahara, Jemen, Sambia ja Zimbabwe:

Kaikki tämän Sopimuksen ehtoja koskevat kiistat ratkaistaan Lontoon kansainvälisessä välimiestuomioistuimessa (London Court of International Arbitration, LCIA) (Välityselin) sen välimiehiä ja sovittelua koskevien sääntöjen (Säännöt) mukaisesti Lontoossa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, käyttäen englantia virallisena kielenä. Ratkaisusta vastaavat kolme puolueetonta välimiestä, jotka on nimitetty Sääntöjen mukaisesti. Kumpikin sopijapuoli nimeää yhden välimiehen, jotka yhdessä nimittävät riippumattoman puheenjohtajan 30 päivän kuluessa. Muussa tapauksessa Välityselin nimittää puheenjohtajan Sääntöjen mukaisesti. Välimiehillä ei ole mitään valtuuksia myöntää kieltomääräykseen perustuvaa huojennusta tai vahingonkorvauksia, jotka on rajattu tämän Sopimuksen ulkopuolelle tai jotka ylittävät tässä Sopimuksessa esitetyt rajoitukset. Mitkään tässä Sopimuksessa olevat ehdot eivät estä kumpaakaan sopijapuolta turvautumasta oikeudenkäyntiin (1) saadakseen väliaikaista hätäapua, jolla pyritään estämään olennaisia vahinkoja taikka luottamuksellisuusehtojen tai omistusoikeuksien rikkomus, tai (2) selvittääkseen minkä tahansa sellaisen tekijänoikeuden, patentin tai tavaramerkin omistusoikeuden

lainvoimaisuuden, joka on sopijapuolen tai sen Konserniyhtiön omistuksessa tai valvonnassa, tai (3) periäkseen saatavaansa, jonka määrä on pienempi kuin 500 000,00 Yhdysvaltain dollaria.

Algeria, Benin, Burkina Faso, Kamerun, Keski-Afrikan tasavalta, Tšad, Kongon tasavalta, Kongon demokraattinen tasavalta, Päiväntasaajan Guinea, Ranskan Guayana, Ranskan Polynesia, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Norsunluurannikko, Mali, Mauritania, Marokko, Niger, Senegal, Togo ja Tunisia:

Kaikki tämän Sopimuksen ehtoja koskevat kiistat ratkaistaan ICC:n kansainvälisessä välimiestuomioistuimessa (ICC International Court of Arbitration) (Välityselin) sen välimiehiä ja sovittelua koskevien sääntöjen (Säännöt) mukaisesti Pariisissa, Ranskassa, käyttäen ranskaa virallisena kielenä. Ratkaisusta vastaavat kolme puolueetonta välimiestä, jotka on nimitetty Sääntöjen mukaisesti. Kumpikin sopijapuoli nimeää yhden välimiehen, jotka yhdessä nimittävät riippumattoman puheenjohtajan 30 päivän kuluessa. Muussa tapauksessa Välityselin nimittää puheenjohtajan Sääntöjen mukaisesti. Välimiehillä ei ole mitään valtuuksia myöntää kieltomääräykseen perustuvaa huojennusta tai vahingonkorvauksia, jotka on rajattu tämän Sopimuksen ulkopuolelle tai jotka ylittävät tässä Sopimuksessa esitetyt rajoitukset. Mitkään tässä Sopimuksessa olevat ehdot eivät estä kumpaakaan sopijapuolta turvautumasta oikeudenkäyntiin (1) saadakseen väliaikaista hätäapua, jolla pyritään estämään olennaisia vahinkoja taikka luottamuksellisuusehtojen tai omistusoikeuksien rikkomus, tai (2) selvittääkseen minkä tahansa sellaisen tekijänoikeuden, patentin tai tavaramerkin omistusoikeuden lainvoimaisuuden, joka on sopijapuolen tai sen Konserniyhtiön omistuksessa tai valvonnassa, tai (3) periäkseen saatavaansa, jonka määrä on pienempi kuin 250 000,00 Yhdysvaltain dollaria.

Etelä-Afrikka, Namibia, Lesotho ja Swazimaa:

Kaikki tämän Sopimuksen ehtoja koskevat kiistat ratkaistaan Etelä-Afrikan sovittelulautakunnassa (Arbitration Foundation of Southern Africa, AFSA) (Välityselin) sen välimiehiä ja sovittelua koskevien sääntöjen (Säännöt) mukaisesti Johannesburgissa, Etelä-Afrikassa, käyttäen englantia virallisena kielenä. Ratkaisusta vastaavat kolme puolueetonta välimiestä, jotka on nimitetty Sääntöjen mukaisesti. Kumpikin sopijapuoli nimeää yhden välimiehen, jotka yhdessä nimittävät riippumattoman puheenjohtajan 30 päivän kuluessa. Muussa tapauksessa Välityselin nimittää puheenjohtajan Sääntöjen mukaisesti. Välimiehillä ei ole mitään valtuuksia myöntää kieltomääräykseen perustuvaa huojennusta tai vahingonkorvauksia, jotka on rajattu tämän Sopimuksen ulkopuolelle tai jotka ylittävät tässä Sopimuksessa esitetyt rajoitukset. Mitkään tässä Sopimuksessa olevat ehdot eivät estä kumpaakaan sopijapuolta turvautumasta oikeudenkäyntiin (1) saadakseen väliaikaista hätäapua, jolla pyritään estämään olennaisia vahinkoja taikka luottamuksellisuusehtojen tai omistusoikeuksien rikkomus, tai (2) selvittääkseen minkä tahansa sellaisen tekijänoikeuden, patentin tai tavaramerkin omistusoikeuden lainvoimaisuuden, joka on sopijapuolen tai sen Konserniyhtiön omistuksessa tai valvonnassa, tai (3) periäkseen saatavaansa, jonka määrä on pienempi kuin 250 000,00 Yhdysvaltain dollaria.

[Toisen kappaleen loppuun lisätään seuraava teksti:](#)

Andorra, Itävalta, Belgia, Kypros, Ranska, Saksa, Kreikka, Israel, Italia, Luxemburg, Alankomaat, Puola, Portugali, Etelä-Afrikka, Namibia, Lesotho, Swazimaa, Espanja, Sveitsi, Turkki ja Yhdistynyt kuningaskunta:

Kaikki kiistat ratkaistaan yksinomaan seuraavissa toimivaltaisissa tuomioistuimissa:

Andorra:

Pariisin kauppatorjioistuim.

Itävalta:

Wienin kantakaupungin alueella toimiva tuomioistuin.

Belgia:

Brjsselin tuomioistuimet.

Kypros:

Nikosian toimivaltainen tuomioistuin.

Ranska:

Pariisin kauppatorjioistuim.

Saksa:

Stuttgartin tuomioistuimet.

Kreikka:

Ateenan toimivaltainen tuomioistuin.

Israel:

Tel Aviv-Jaffan tuomioistuimet.

Italia:

Milanon tuomioistuimet.

Luxemburg:

Luxemburgin tuomioistuimet.

Alankomaat:

Amsterdamin tuomioistuimet.

Puola:

Varsovan tuomioistuimet.

Portugali:

Lissabonin tuomioistuimet.

Espanja:

Madridin tuomioistuimet.

Sveitsi:

Zürichin tuomioistuimet.

Turkki:

Turkin tasavallan Istanbulin kantakaupungin (Çağlayan) tuomioistuimet ja täytäntöönpanodirekoraatit.

Yhdistynyt kuningaskunta:

Englannin tuomioistuimet.

Sopimuksen irtisanominen

Viimeisen kappaleen perään lisätään seuraava teksti:

Alankomaat:

Sopijapuolet luopuvat Hollannin siviililain kohdan 7.1 ("Koop") mukaisista oikeuksistaan sekä oikeuksistaan vedota tämän Sopimuksen täydelliseen tai osittaiseen purkautumiseen ("gehele of partiele ontbinding") Hollannin siviililain pykälän 6:265 perusteella.

Takuut

Lisätään neljännen kappaleen perään kaikkia Länsi-Euroopan maita varten seuraava teksti:

Länsi-Euroopassa ostettujen Laitteen IBM-konekomponenttien takuu on voimassa kaikissa Länsi-Euroopan maissa, jos kyseiset Laitteen IBM-konekomponentit on julkistettu ja tuotu markkinoille näissä maissa. Tässä kappaleessa Länsi-Euroopalla tarkoitetaan Alankomaita, Andorraa, Belgiaa, Bulgariaa, Espanjaa, Irlantia, Islantia, Italiaa, Itävaltaa, Kreikkaa, Kyprosta, Latviaa, Liechtensteinia, Liettuaa, Luxemburgia, Maltaa, Monacoa, Norjaa, Puolaa, Portugalia, Ranskaa, Romaniaa, Ruotsia, Saksaa, San Marinoa, Slovakiaa, Sloveniaa, Suomea, Sveitsiä, Tanskaa, Tšekkiä, Unkaria, Vatikaania, Viroa, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja mitä tahansa Euroopan unionin jäseneksi liittyvää maata liittymispäivästä lukien.

Viidennen kappaleen toinen virke korvataan seuraavalla tekstillä:

Puola:

Nämä takuut korvaavat kaikki muut IBM:n myöntämät takuut, myös konkludenttisesti ilmaistut ja lakisääteiset takuut ("rękojmia") tai ehdot tyydyttävästä laadusta, taloudellisesta hyödynnettävyydestä, omistusoikeuden ja oikeuksien loukkaamattomuudesta sekä soveltuvuudesta tiettyyn käyttötarkoitukseen.

Viidennen kappaleen toisen virkkeen loppuun lisätään seuraava teksti:

Italia:

siinä määrin kuin laki sallii.

Viidennen kappaleen neljännen virkkeen ilmauksen "ilman minkäänlaisia takuita" jälkeen lisätään seuraava teksti:

Tšekin tasavalta, Viro ja Liettua:

ja vikoihin liittyviä korvausvastuita. Sopijapuolet hyväksyvät sen, että IBM:llä ei ole sovittujen takuiden lisäksi mitään vikoihin liittyvää korvausvastuuta.

Laitteet

Neljännen kappaleen ensimmäisen virkkeen ilmaus "Yhdysvalloissa, jossa" korvataan seuraavalla tekstillä:

Portugali, Espanja, Sveitsi ja Turkki:

Yhdysvalloissa, Portugalissa, Espanjassa, Sveitsissä ja Turkissa, joissa